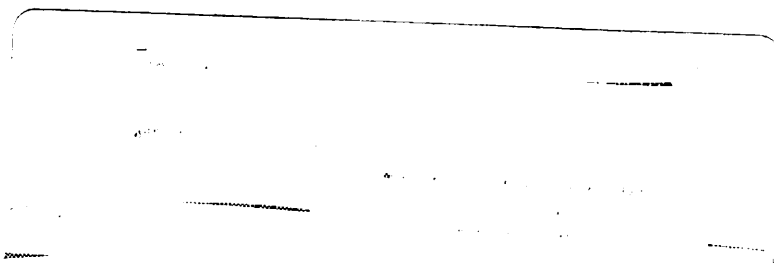




3801 -1/01
-1/02
-1/03
-1/04



Teileliste

Parts list

Liste des pièces détachées

Lista de piezas

Die Inhaltsübersicht auf Seite 3 gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste.
Die Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
Die Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
Alle für die Teilebestellung wichtigen Hinweise sind auf dem Erläuterungsblatt (Register 0) zusammengefaßt.

Ergänzungen und Änderungen werden durch den Änderungsdienst bekanntgegeben.
Konstruktionsänderungen vorbehalten.

For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents" on page 3.
The parts are illustrated as they belong together in the machine.
The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
All points which have to be observed when ordering parts (Section 0) are compiled on an explanatory sheet.

All alterations and modifications will be announced by special circulars.
Subject to alterations in design.

La table des matières, page 3, donne un aperçu sur la subdivision de la liste.
Les pièces figurent sur l'illustration comme elles vont ensemble.
Les parties encadrées sur les pages à illustration représentent les pièces individuelles formant groupe.
Tous les éléments importants pour la commande sont réunis sur la feuille complémentaire (registre 0).

Les changements seront portés à votre connaissance par l'intermédiaire de notre service de mise à jour.
Sous réserve de modifications.

En la página 3, bajo el título "contenido", puede verse un resumen de la división de la "lista de piezas".
Las piezas están ilustradas como funcionan en la máquina.
Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
Todas las advertencias importantes relativas al pedido de piezas se hallan recopiladas en una hoja de explicaciones, registro 0.

Todo suplemento y modificación se dará a conocer a través de nuestro servicio informativo.
Salvo modificaciones técnicas.

Register Section Registre Registro		Seite Page Página
0	Erläuterungen Explanations Légende Explicaciones	5 – 8
1	Kopteile Front parts Pièces de tête Piezas de la cabeza	9 – 11
2	Armteile Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo	12 – 16
3	Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas de la placa-base	17 – 24
4	Zubehörteile Accessory parts Accessoires Accesorios	25 – 26
5	Motoranschlußsatz (Ausrüstung mit Motorschutzschalter) Motor connection kit (Equipment with motor overload trip) Jeu de pièces à raccorder le moteur (avec contacteur-disjoncteur) Juego de piezas de conexión del motor (con interruptor de seguridad)	28 – 29
6	Synchronisator Synchronizer Synchronisateur Sincronizador	30
7	Unterklasse -1/03; -1/04 Subclass -1/03; -1/04 Sous-classe -1/03; -1/04 Subclase -1/03; -1/04	36
8	Schmiermittel-Tabelle Table of lubricants Tableau des lubrifiants Tabla de lubricantes	37
9	Bandabzugsgerät (Unterklasse -1/11 und -1/12) Tape puller (Subclass -1/11 and -1/12) Distributeur de liséré (Sous-classes -1/11 et -1/12) Aparato distribuidor de cinta (Subclase -1/11 y -1/12)	38 – 39
10	Bandrollenträger (Unterklasse -1/01 und -1/02) Tape reel bracket (Subclass -1/01 and -1/02) Support du tambour-dérouleur (Sous-classes -1/01 et -1/02) Portarollos de cinta	40 – 41
11	Polrad Length measuring wheel Roue polaire Rueda polar	42 – 43
12	Schrittmotor Stepmotor Moteur à pas Motor paso a paso	43 – 44
13	Anbauteile Ancillary parts Pièces complémentaires Piezas complementarias	45 – 46
14	Geräteliste der elektrischen Steuerung Parts list for the electrical control Relevé des appareillages électriques Lista de elementos eléctricos	47

00-000 000-00

Hauptgruppenteil, bestehend aus: Gruppenteilen oder
Gruppenteilen und Einzelteilen oder
Gruppenteilen, Einzelteilen und Einzelteilen mit
Ergänzung.
(Siehe Einrahmungen auf den Bildseiten)

00-000 000-00

Gruppenteil, bestehend aus: Einzelteilen oder
Einzelteilen und Einzelteilen mit Ergänzung.
(Siehe Einrahmungen auf den Bildseiten)

00-000 000-00

Einzelteil mit Ergänzung (siehe Einrahmungen auf den Bildseiten)
z.B. Stelling mit Schrauben, Nadelstange mit Befestigungsschraube zur Nadel, usw.

00-000 000-00

Einzelteil

2

Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben

3

Geklebt

4

Ausführungsart bei Bestellung angeben (Unterklasse)

6

Nadelstärke und Spitzenform bei Bestellung angeben

27/2

Eingeklammerte Zahl = Stärke in mm

28

Sonderausführung

30

Frühere Ausführung, im Ersatzfall wieder bestellen

30/40

Frühere Ausführung, ersetzt durch Nr. 91-171 465-91 und 91-171 744-05

30/41

Frühere Ausführung, ersetzt durch Nr. 91-028 955-15; 91-100 338-15, 91-174 033-05

31

Einzelteil nicht austauschbar, im Ersatzfall vollständiges Aggregat (eingerahmte Teile)
bestellen, oder zur Reparatur einsenden

32

Beim Einbau dieses Teils wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie
übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen

35

Teil muß nach Einbau verstemmt werden

40/1

Füllen mit Mobilöl-Tanrex-52, Bestellnummer siehe Seite 37

40/2

Tränken mit Mobilöl-Tanrex-52, Bestellnummer siehe Seite 37

40/3

Fetten mit Shell-Alvania 3, Bestellnummer siehe Seite 37

40/4

Fetten mit Shell-Retina G, Bestellnummer siehe Seite 37

40/9

Füllen mit Ursolin II, Bestellnummer siehe Seite 37

90/1

Für Wechselstrom

90/2

Für Drehstrom

96

Länge angeben

00-000 000-00

Assembly, consisting of: sub-assemblies or
sub-assemblies and component parts or
sub-assemblies, component parts and component plus
complementary parts.
(See the framed-in sections on the illustration pages).

00-000 000-00

Sub-assembly, consisting of: component parts or
component parts and component plus complementary parts.
(See the framed-in sections on the illustration pages).

00-000 000-00

Component part with complementary parts (see the framed-in sections on the illustration
pages). e.g. collar with screws, needle bar with needle set screw, etc.

00-000 000-00

Component part

2

Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order

3

Part cemented

4

Model to be stated on order (Subclass)

6

Needle size and style of point to be stated on order

27/2

Number in parentheses = thickness in mm

28

Special version

30

Earlier version, to be re-ordered for replacement purposes

30/40

Earlier version, superseded by Nos. **91-171 465-91** and 91-171 744-05

30/41

Earlier version, superseded by Nos. 91-028 955-15, 91-100 338-15 and 91-174 033-05

31

Cannot be exchanged singly, if defective, order complete assembly (boxed-in parts)
or return same for repair.

32

For the fitting of this part no guarantee is accepted for accuracy of tolerance with the
corresponding part. It is advisable to order a complete assembly.

35

End of part has to be flattened out after assembly

40/1

Top up with Mobiloil Tanrex 52, Ordering No. see page 37

40/2

Soak with Mobiloil Tanrex 52, Ordering No. see page 37

40/3

Grease with Shell-Alvania 3, Ordering No. see page 37

40/4

Grease with Shell Retinax G, Ordering No. see page 37

40/9

Top up with Ursolin II, Ordering No. see page 37

90/1

For single-phase A.C.

90/2

For three-phase A.C.

96

State length

00-000 000-00

Groupe principal de pièces, comprenant: des groupes de pièces ou des groupes de pièces et des pièces détachées ou des groupes de pièces, des pièces détachées et des pièces détachées avec des pièces complémentaires (Voir parties encadrées sur illustrations).

00-000 000-00

Groupe de pièces, comprenant: des pièces détachées ou des pièces détachées et des pièces détachées avec pièces complémentaires (Voir parties encadrées sur illustrations).

00-000 000-00

Pièce détachée avec pièces complémentaires (Voir parties encadrées sur illustrations). Par exemple, bague avec vis, barre à aiguille avec vis de fixation d'aiguille, etc.

00-000 000-00

Pièce détachée

2

Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande

3

Pièce collée

4

Préciser la version à la commande (Ss-cl.)

6

Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande

27/2

Chiffre entre parenthèses = épaisseur en mm

28

Version spéciale

30

Ancienne version, à commander à nouveau pour échange

30/40

Ancienne version, remplacée par n°s 91-171 465-91 et 91-171 744-05

30/41

Ancienne version, remplacée par n°s 91-028 955-15; 91-100 338-15; 91-174 033-05

31

Pièces seules non interchangeables, si nécessaire, commander élément complet (encadré) ou le renvoyer pour réparation

32

Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet.

35

Mater l'extrémité de la pièce après l'assemblage

40/1

Remplir avec de l'huile Mobil-Oil-Tanrex-52: n° de commande voir page 37

40/2

Imbiber avec de l'huile Mobil-Oil-Tanrex-52: n° de commande voir page 37

40/3

Graisser avec de la graisse Shell-Alvania-3: n° de commande voir page 37

40/4

Graisser avec de la graisse Shell-Retinax-G: n° de commande voir page 37

40/9

Remplir avec Ursolin II, n° de commande voir page 37

90/1

Pour du courant alternatif.

90/2

Pour du courant triphasé.

96

Préciser la longueur

00-000 000-00

Grupo principal de piezas, compuesto de: subgrupo de piezas o
subgrupo de piezas y piezas individuales o
subgrupo de piezas, piezas individuales y piezas
complementarias (véase el índice numérico).

00-000 000-00

Subgrupo de piezas, compuesto de: piezas individuales o
piezas individuales y piezas complementarias
(véase el índice numérico).

00-000 000-00

Pieza individual con pieza complementaria (véase índice numérico)
Por ejemplo: anillo de ajuste con tornillo, barra de aguja con tornillo
de fijación para la aguja, etc.

00-000 000-00

Pieza individual

2

Señales (puntos, rayas o cifras), indiquense en los pedidos

3

Pieza pegada

4

Indíquese el tipo en los pedidos (Subcl.)

6

Grosor de aguja y forma de la punta, indiquense en los pedidos

27/2

Cifra entre paréntesis = espesor en mm

28

Tipo especial

30

Tipo anterior, en caso de sustitución pidase de nuevo

30/40

Tipo anterior, se sustituye por el № **91-171 465-91** y 91-171 744-05

30/41

Tipo anterior, se sustituye por los números 91-028 955-15; 91-100 388-15; 91-174 033-05

31

No es recambiable individualmente, en caso de sustitución pidase el agregado completo
(pieza enmarcada), o envíese para su reparación

32

Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de
ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón se recomienda pedir el grupo completo

35

La pieza tiene que ser calafateada después de montada.

40/1

Rellene con aceite Mobil-Tanrex-52, para el № de pedido véase la página 37

40/2

Empape con aceite Mobil-Tanrex-52, para el № de pedido véase la página 37

40/3

Engrase con grasa Shell-Alvania 3, para el № de pedido véase la página 37

40/4

Engrase con grasa Shell-Retinax G, para el № de pedido véase la página 37

40/9

Rellene con Ursolin II, para el № de pedido véase la página 37

90/1

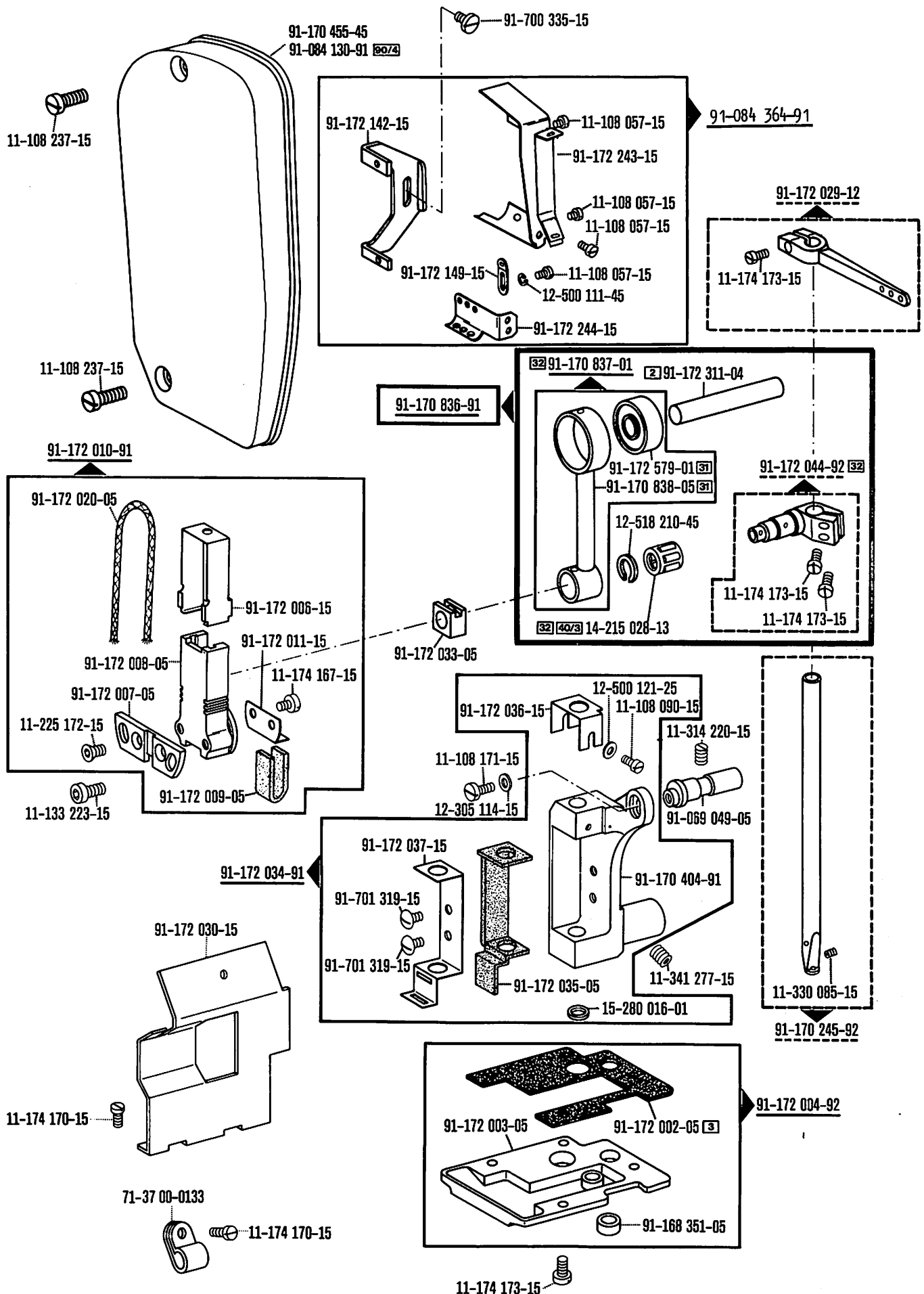
Para corriente alterna monofásica

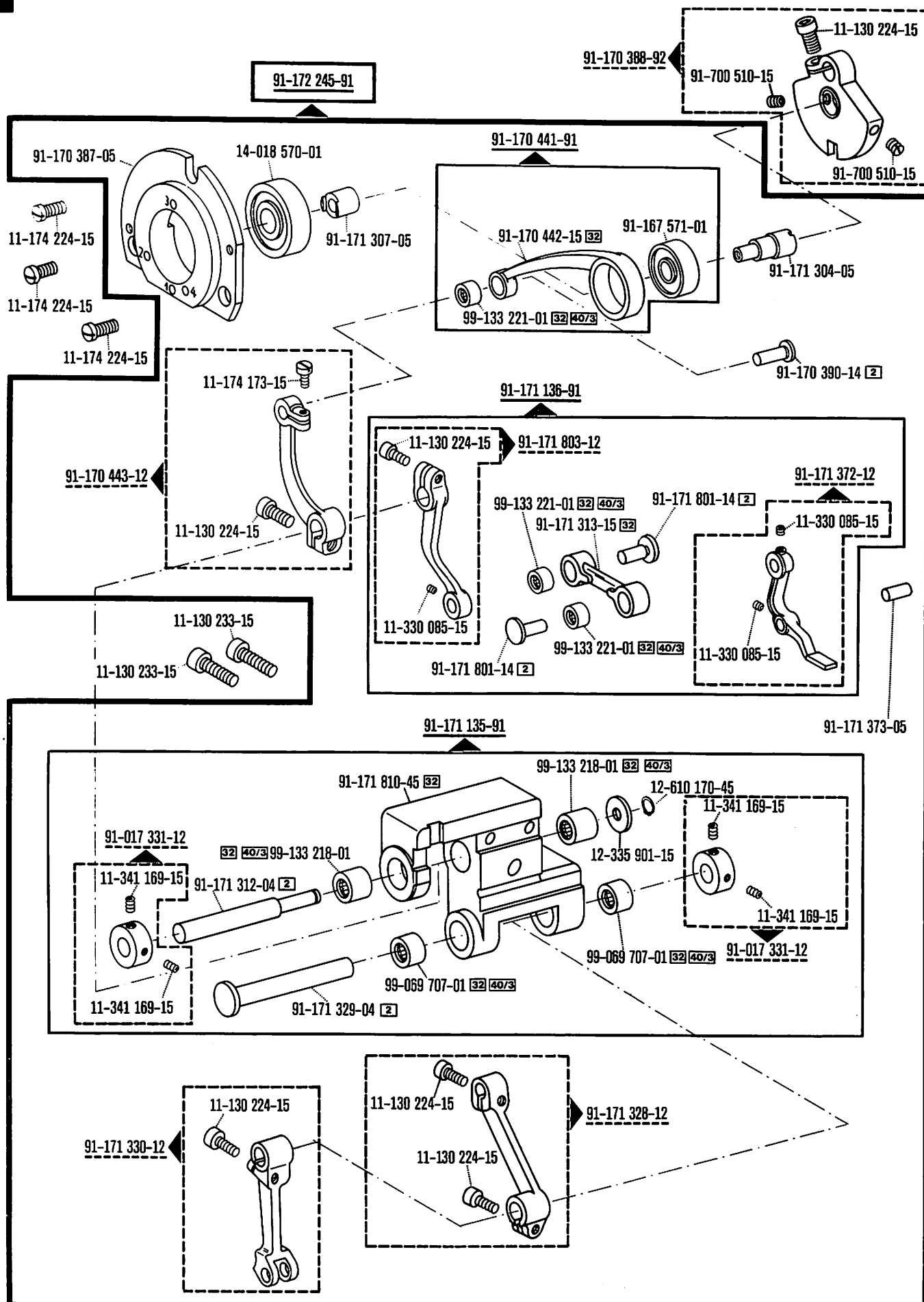
90/2

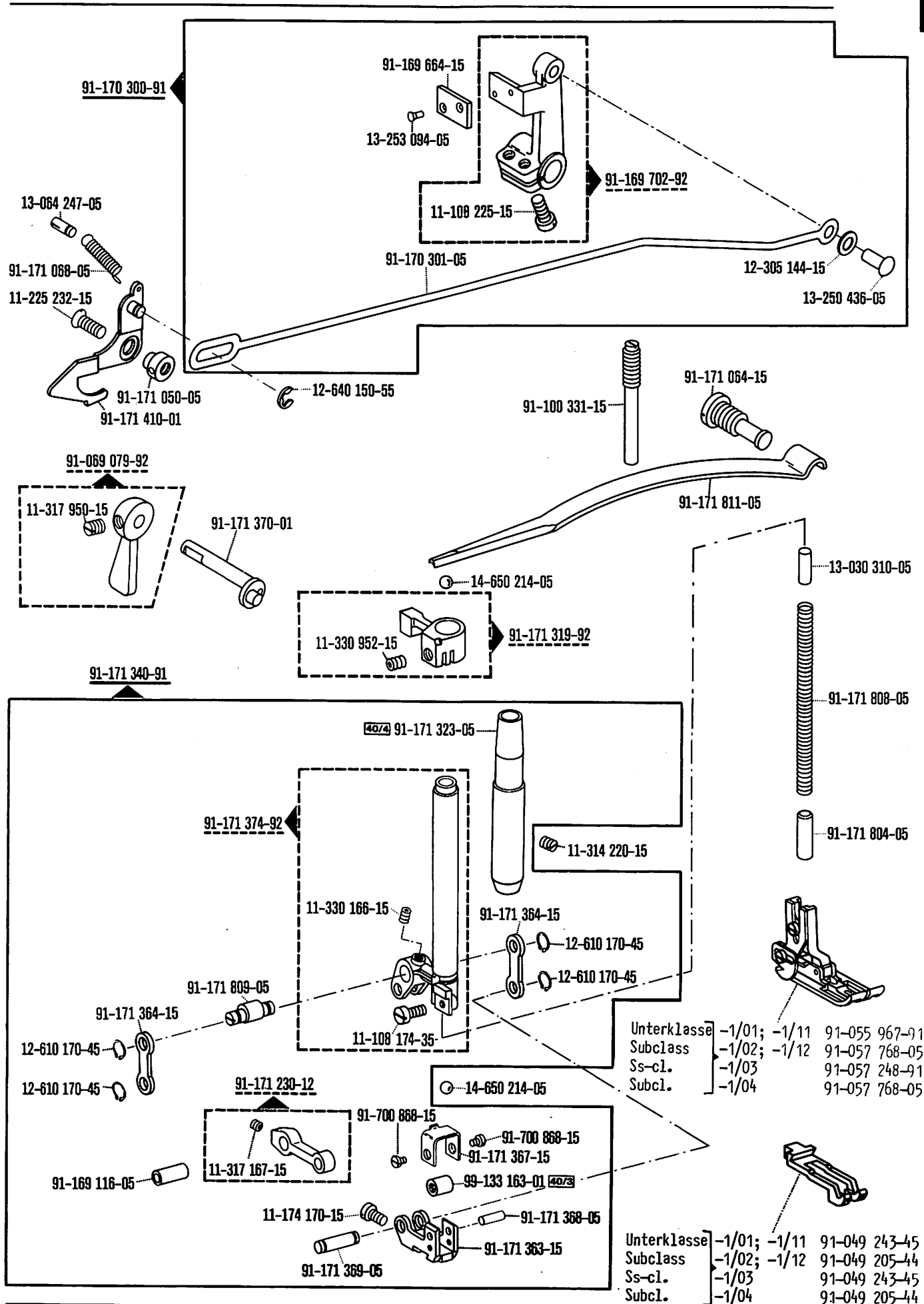
Para corriente alterna trifásica

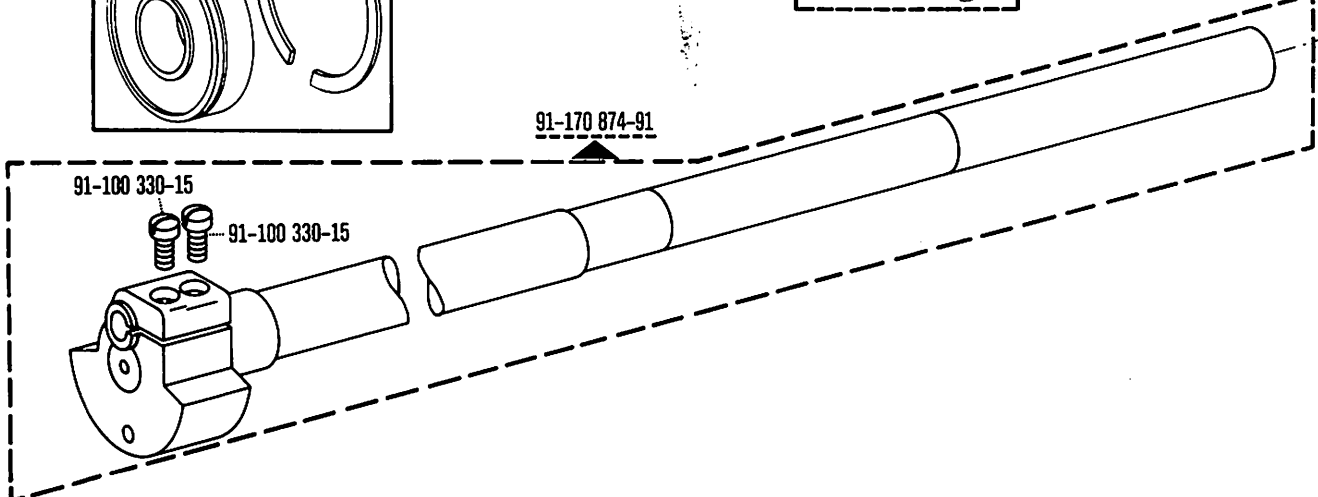
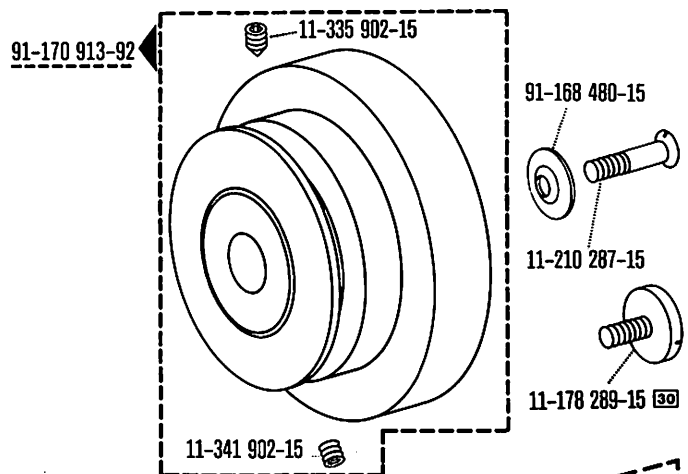
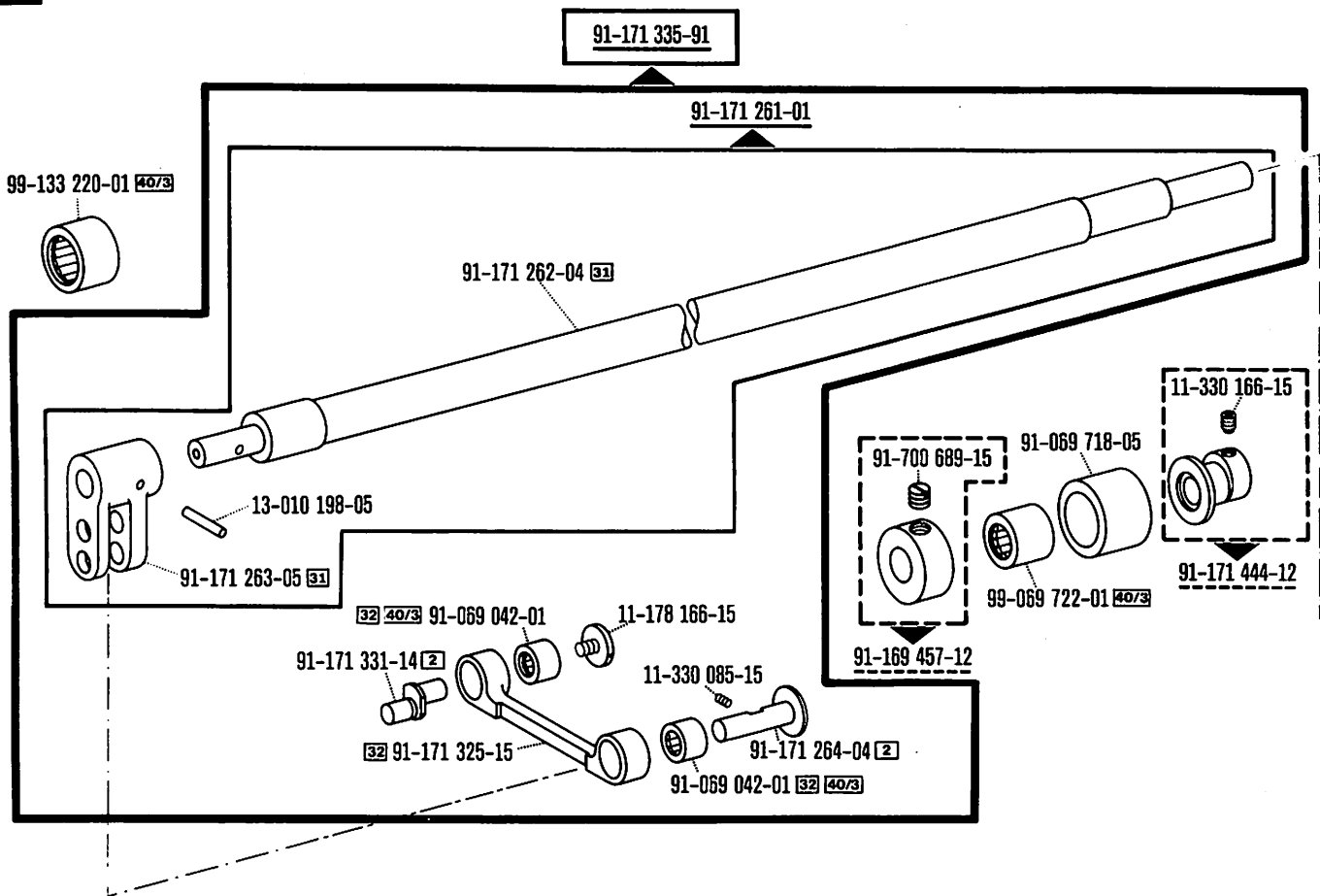
96

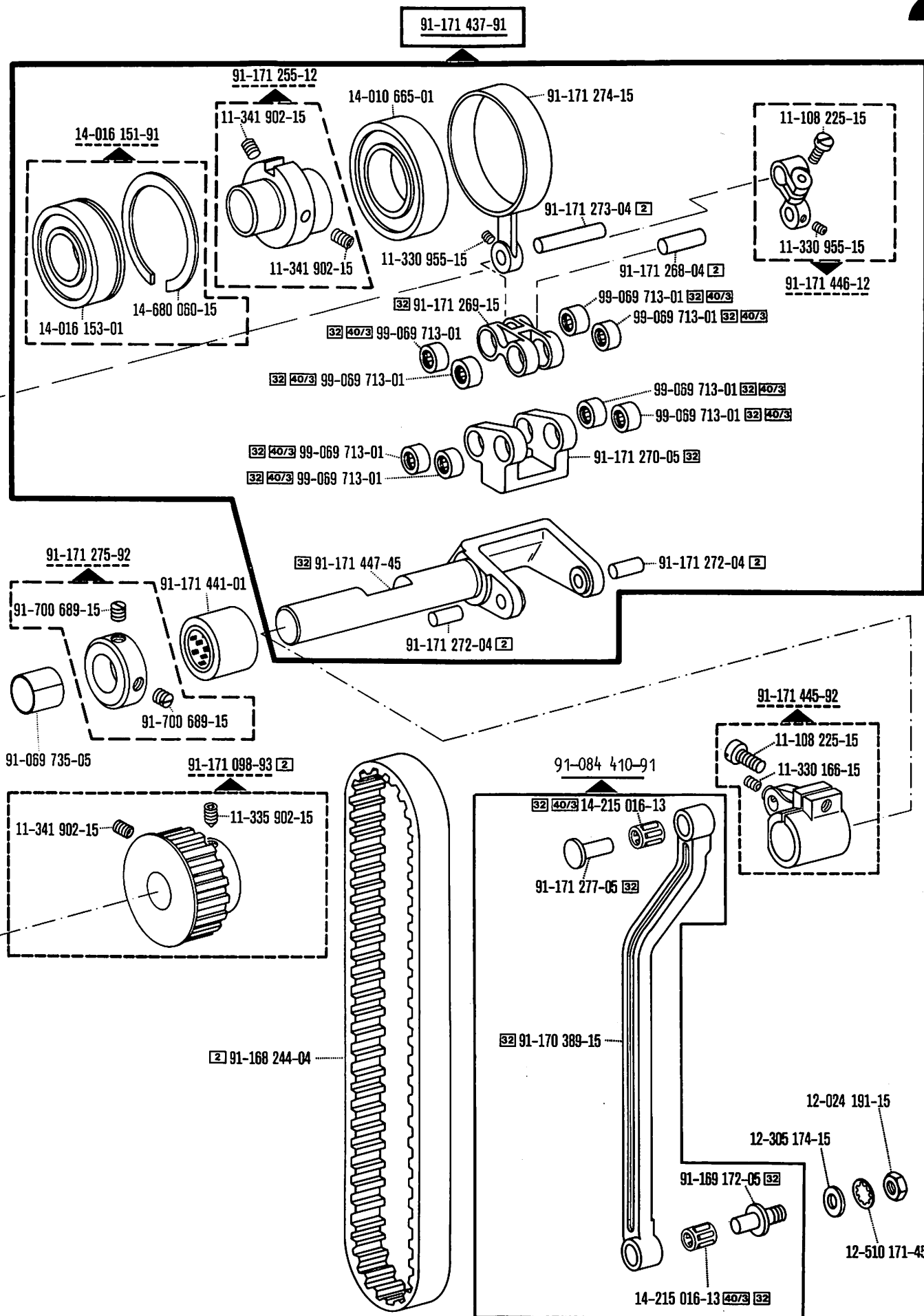
Indíquese la largura

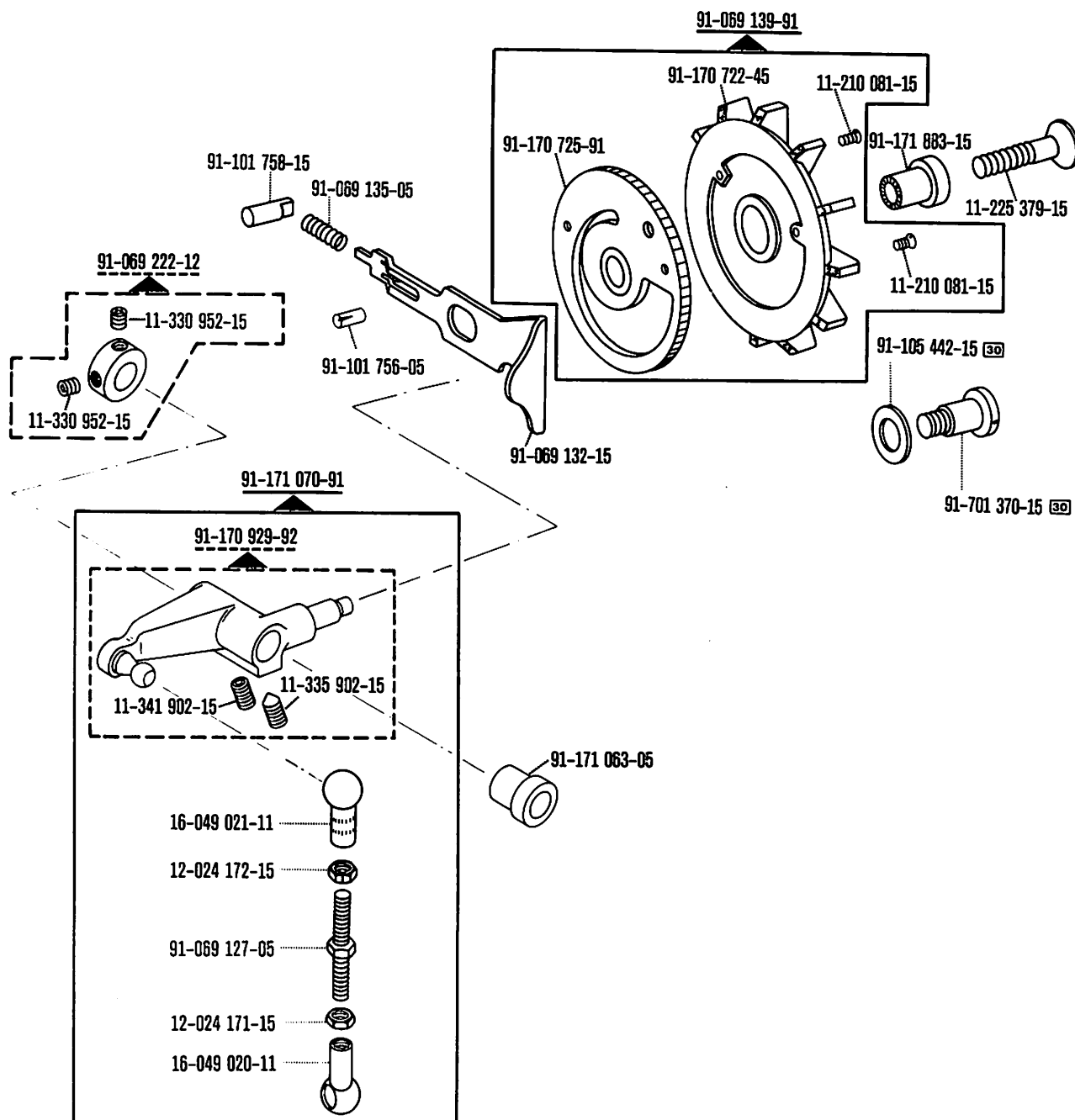


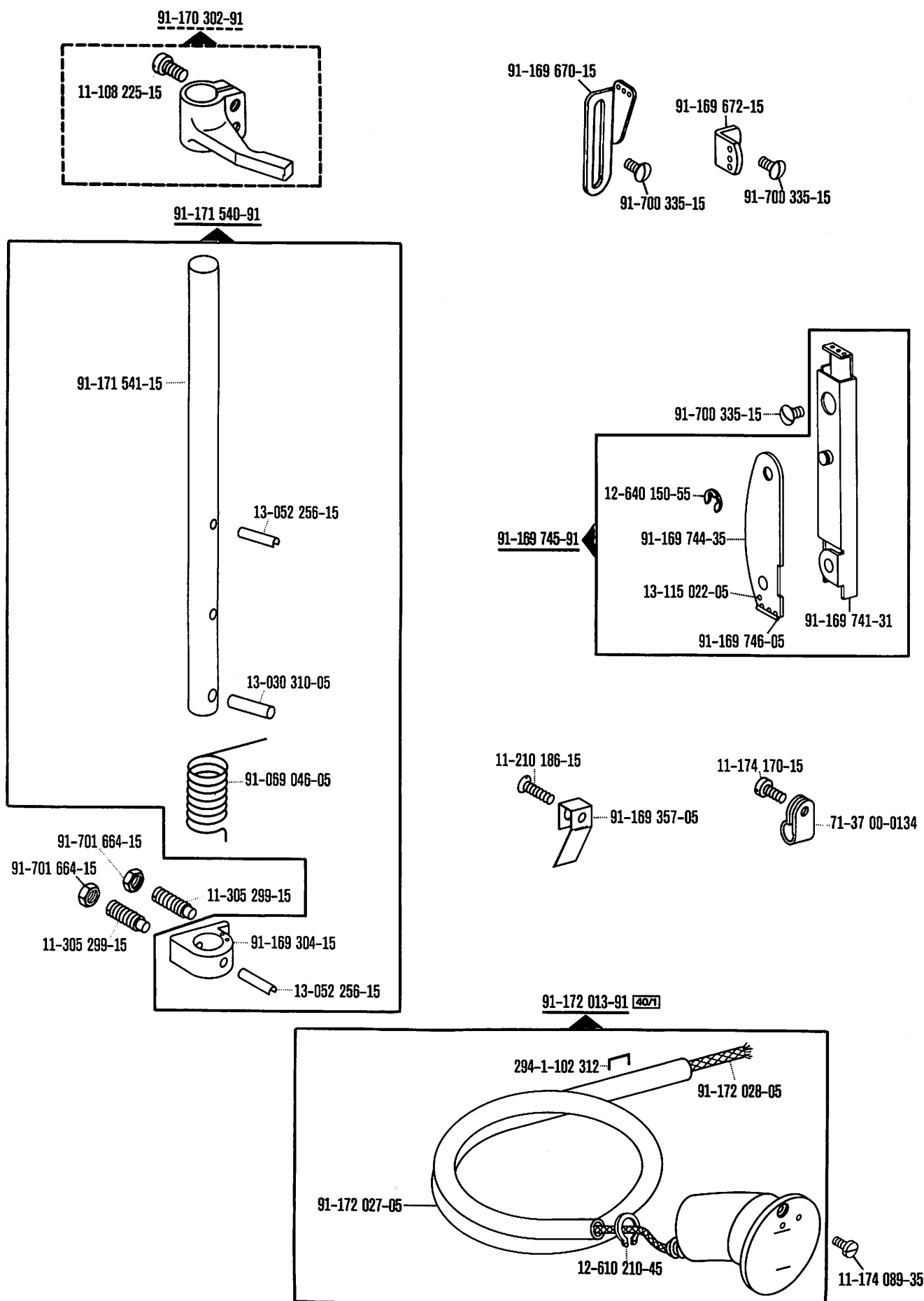


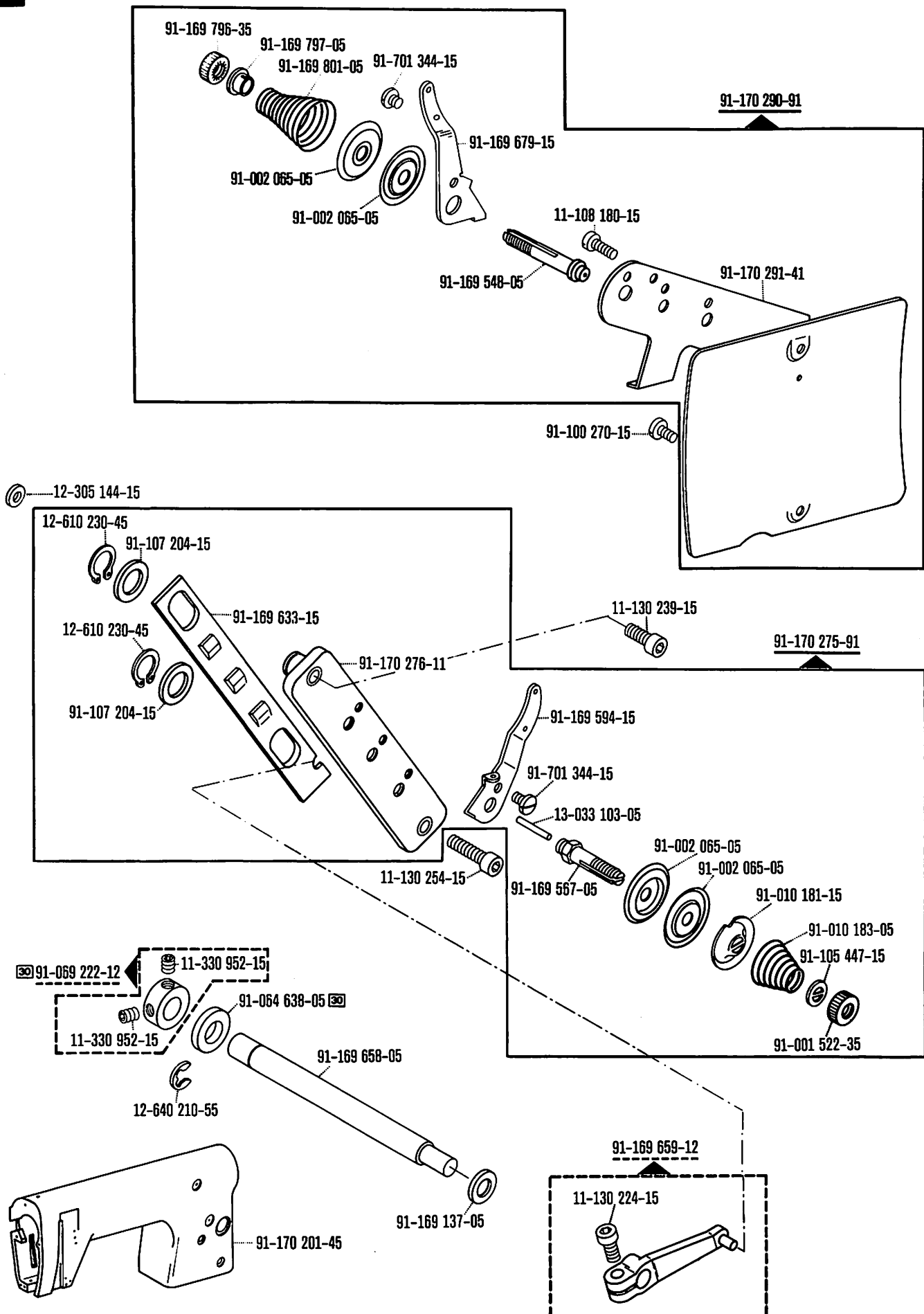


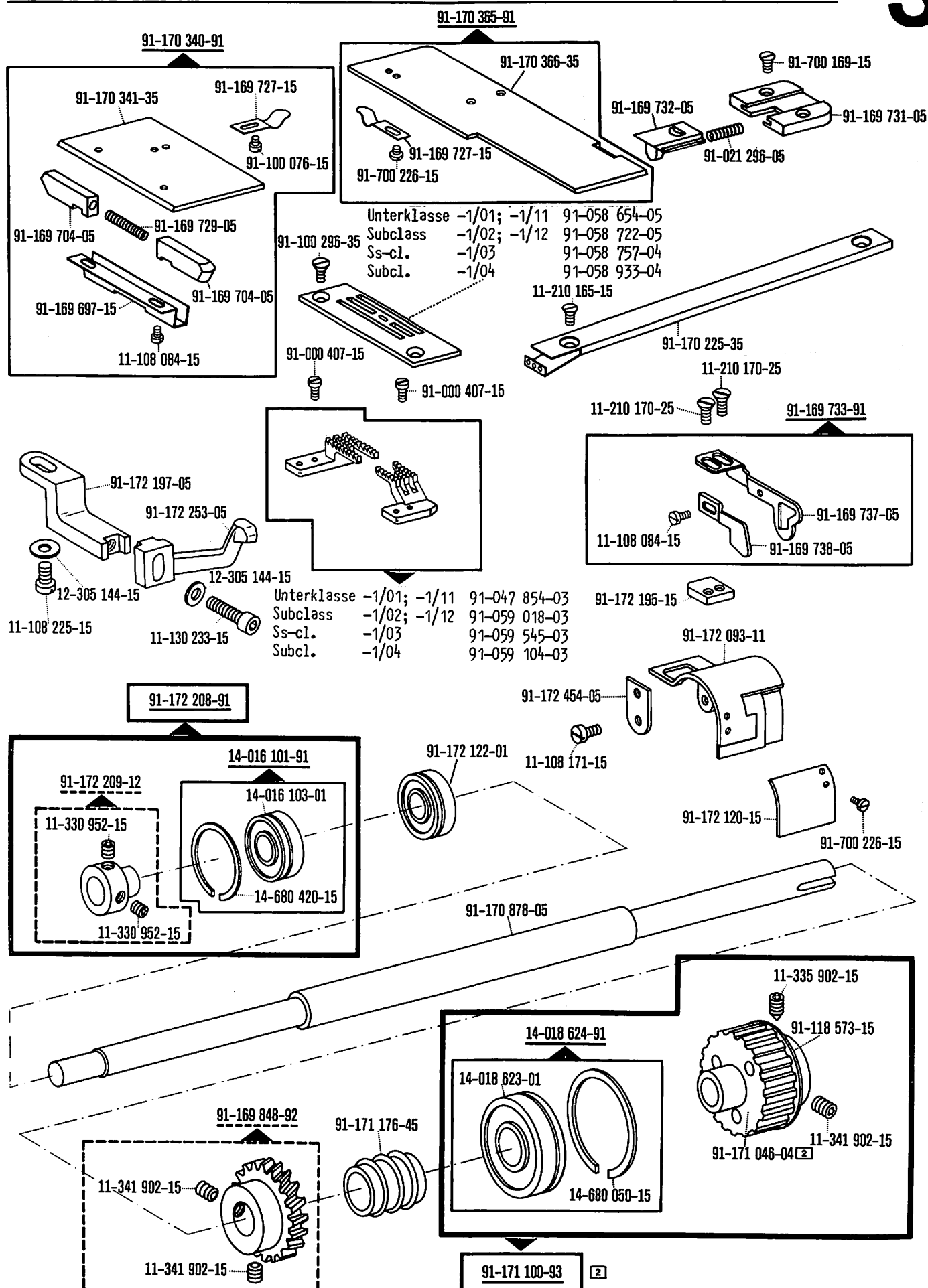


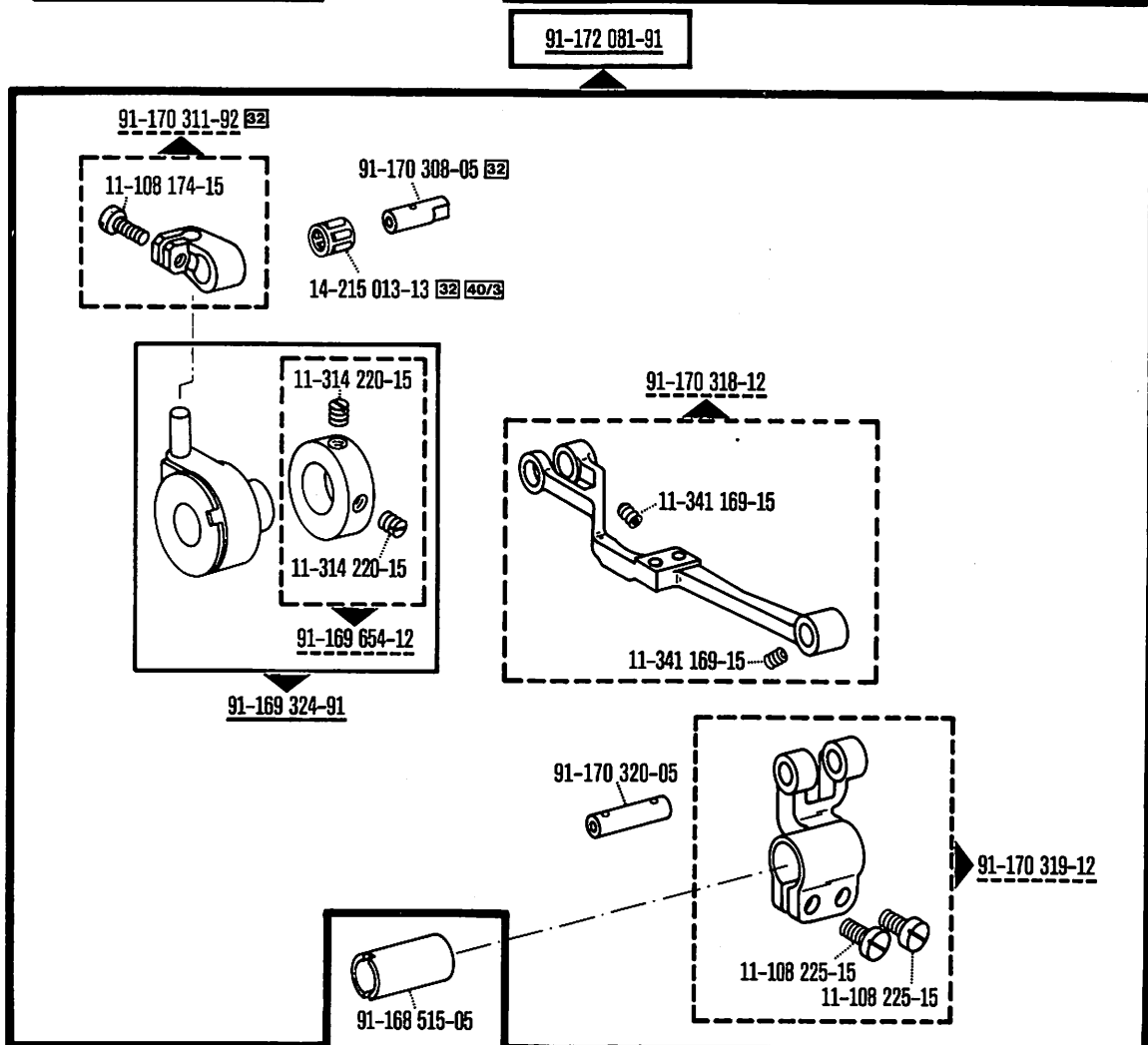
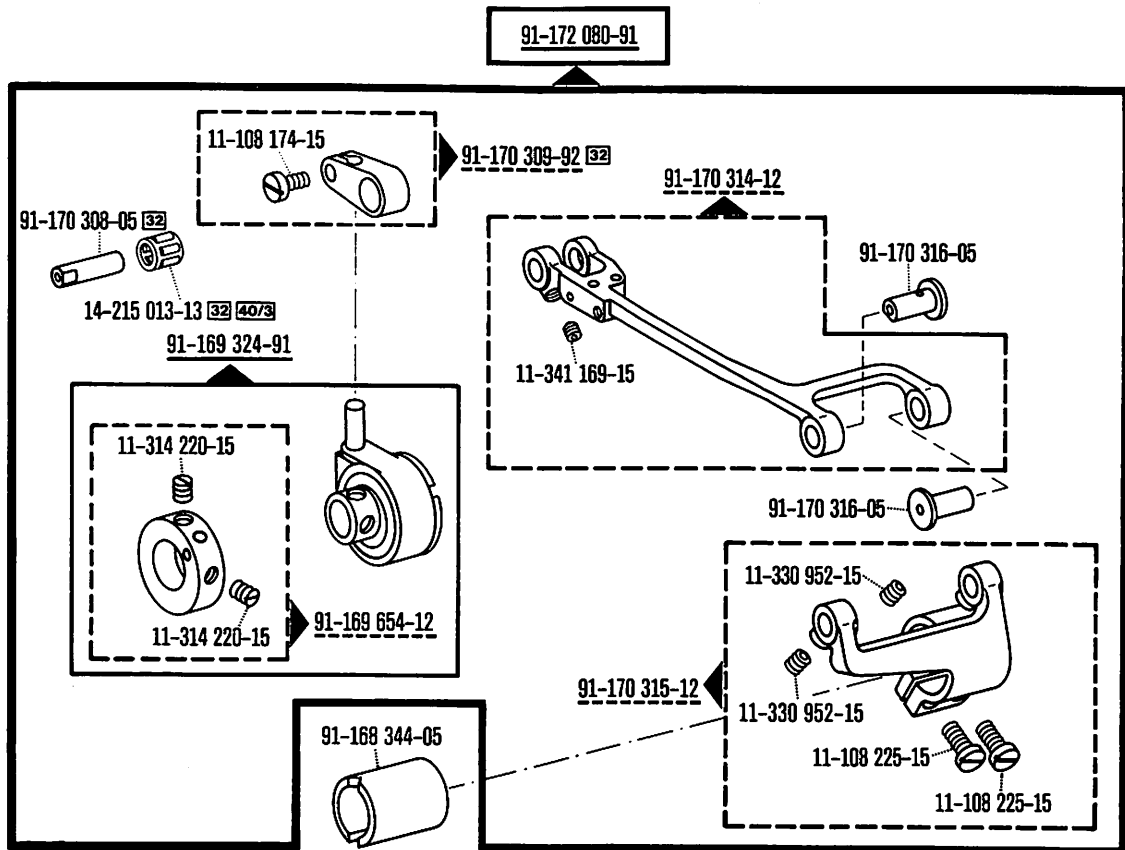


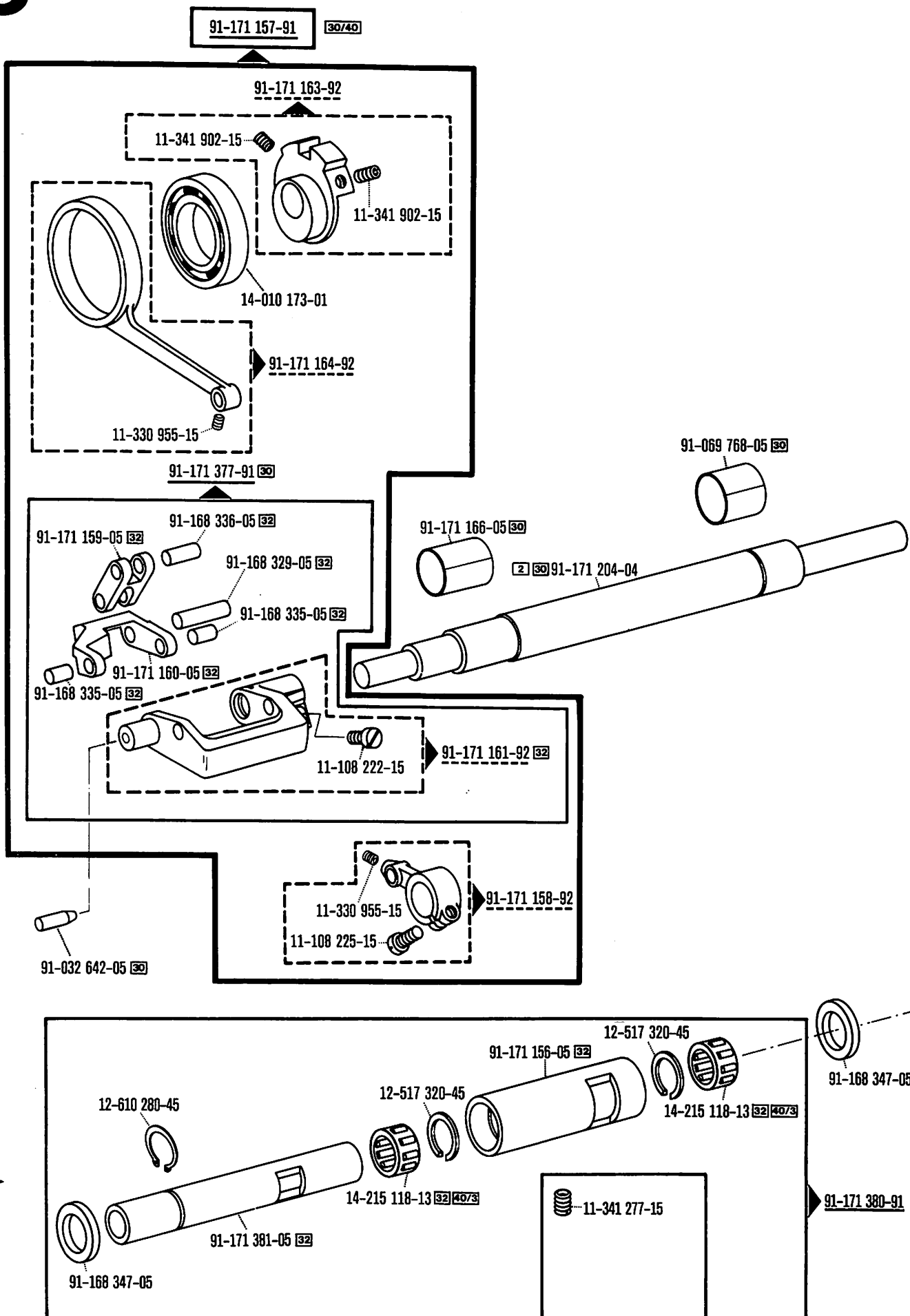


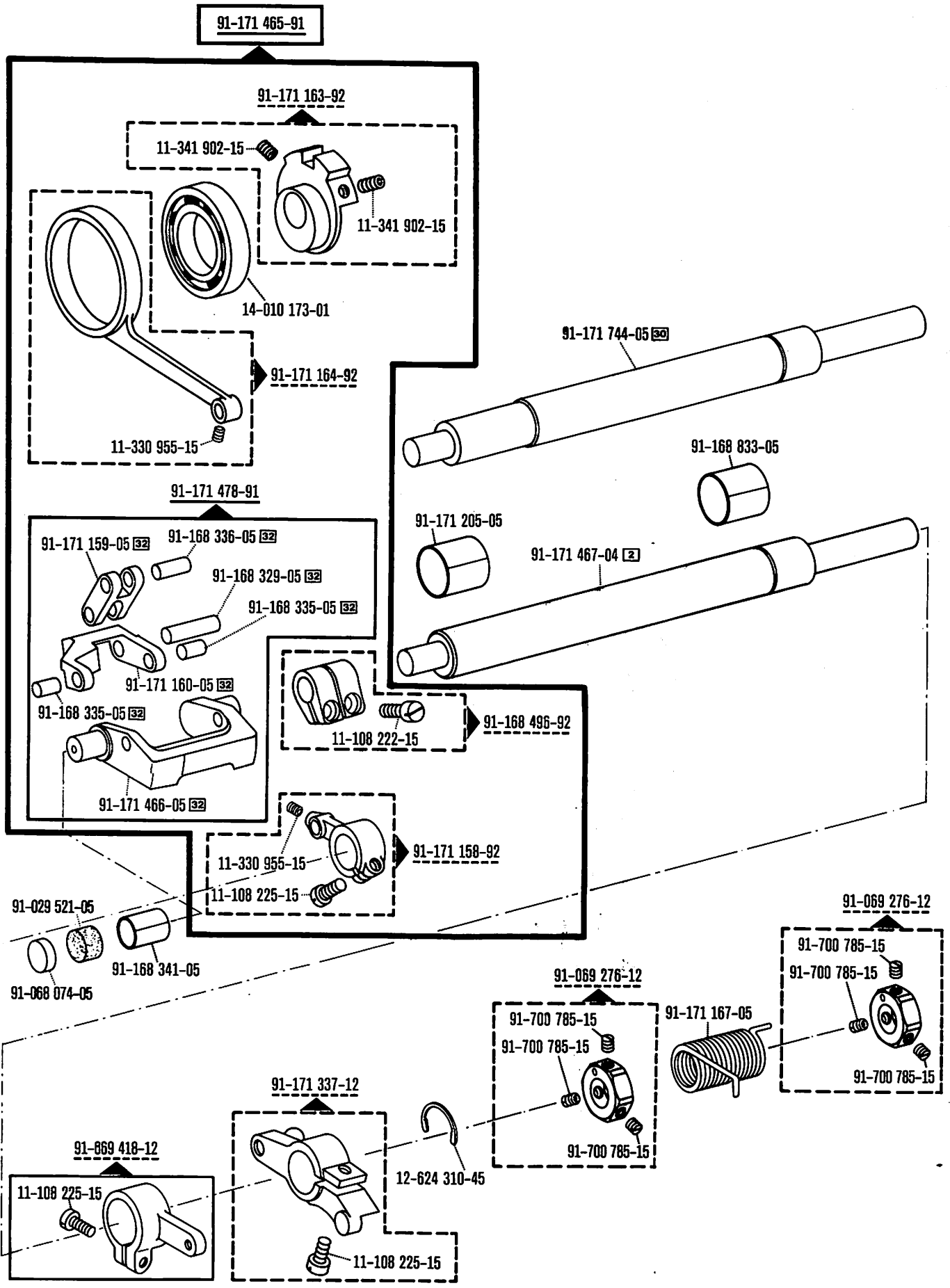


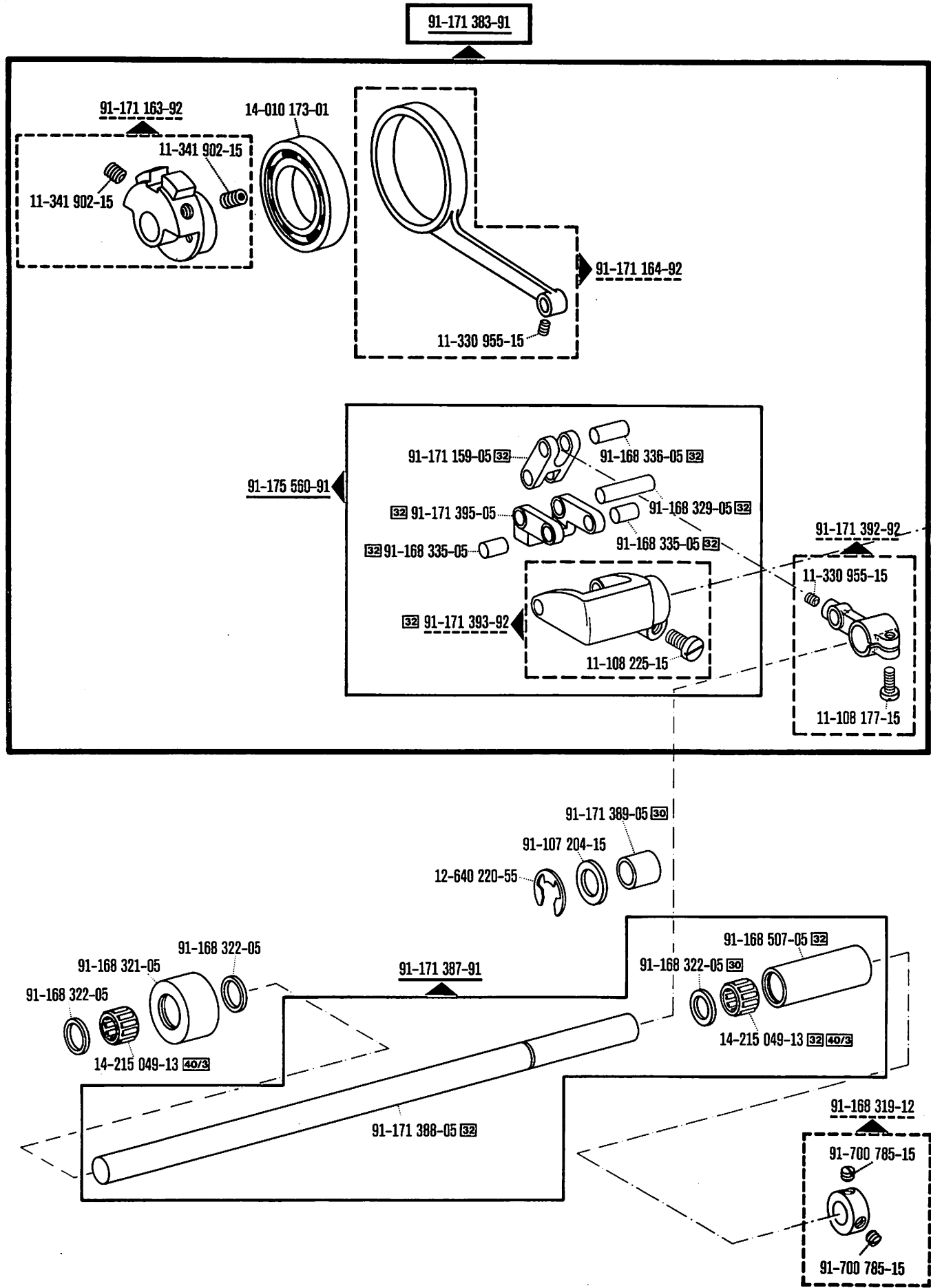


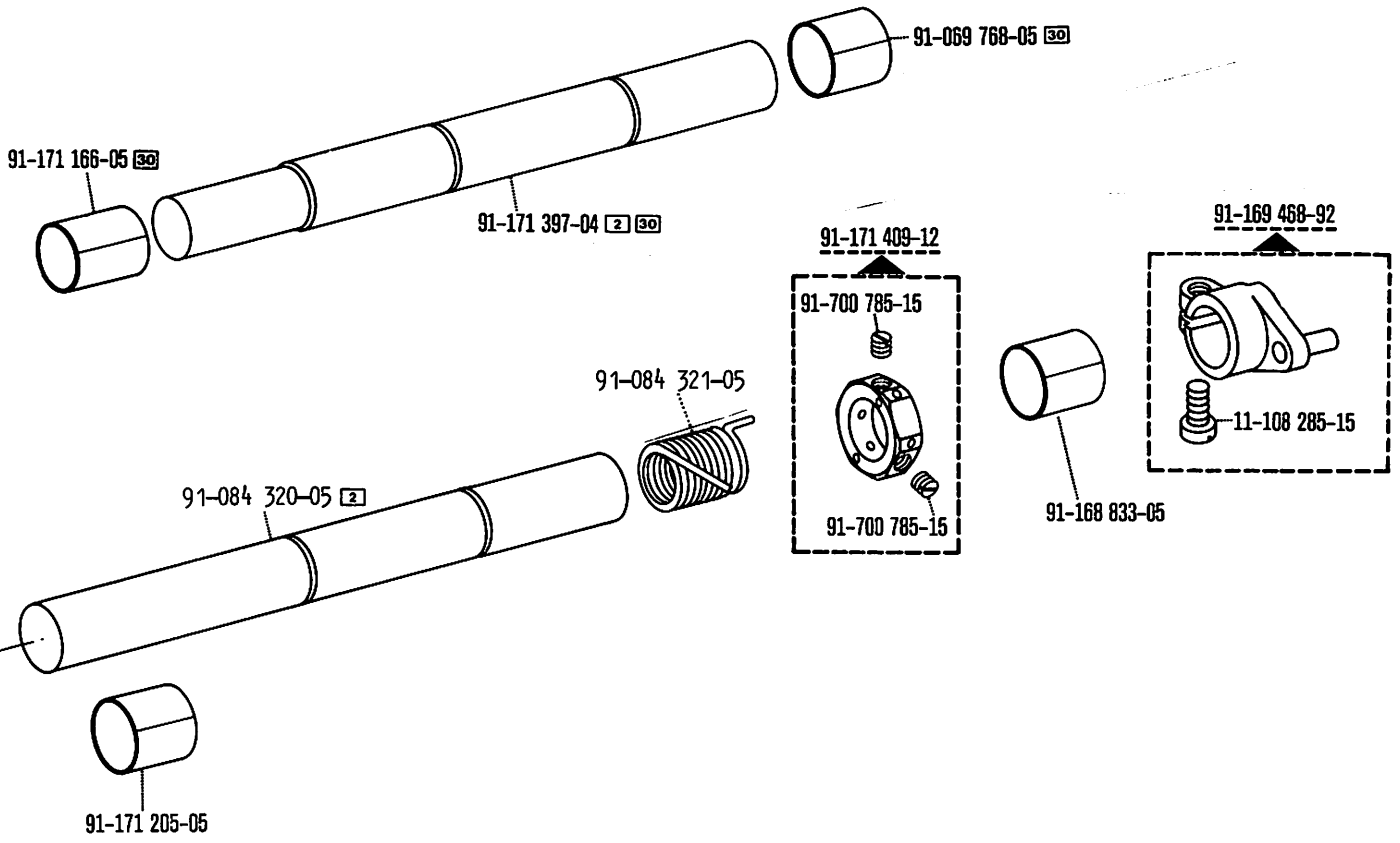


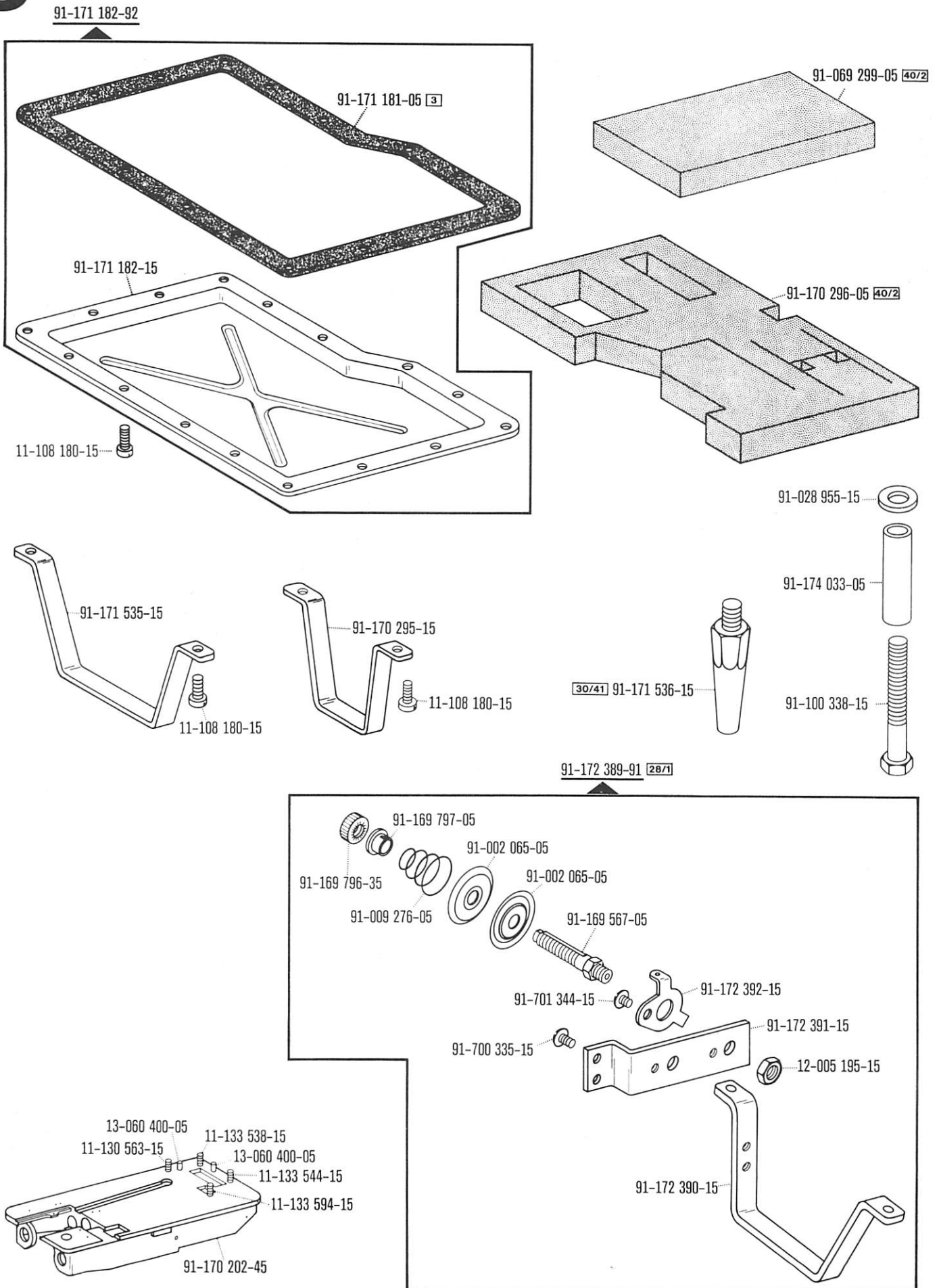




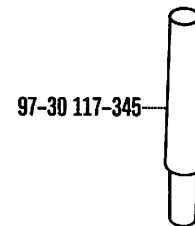








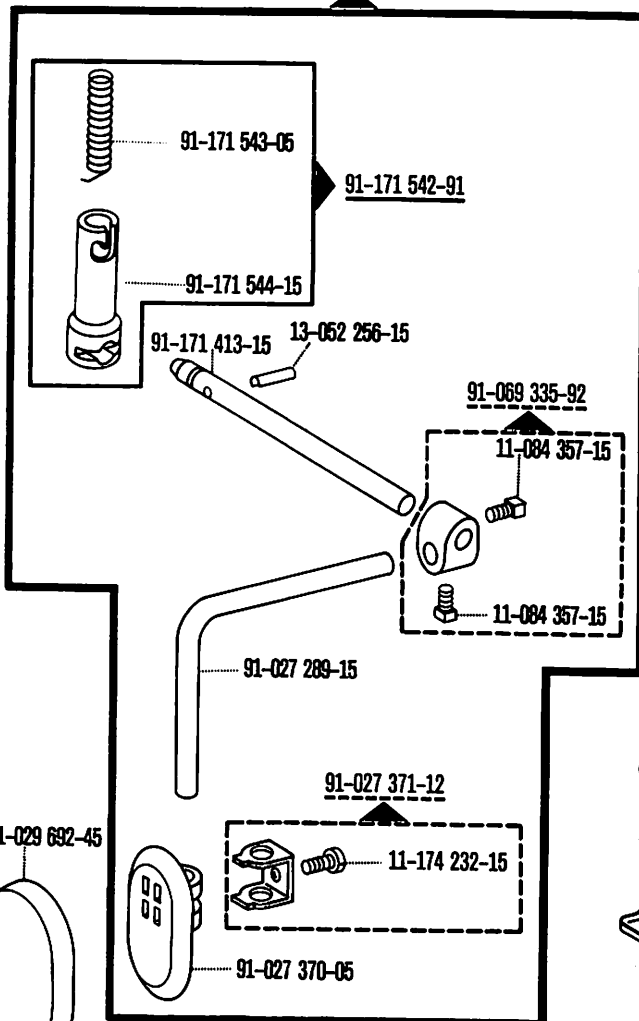
System 4463-35 [6]
 Système 4463-35 [6]
 Sistema 4463-35 [6]



91-029 033-45



91-171 412-91



91-084 324-45

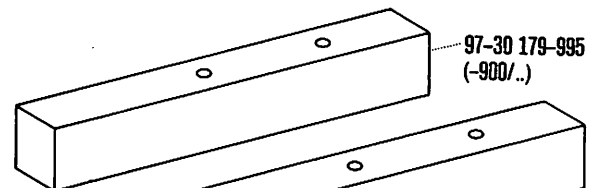
11-108 222-15

91-069 172-15

11-108 258-15

11-108 222-15

91-171 004-45

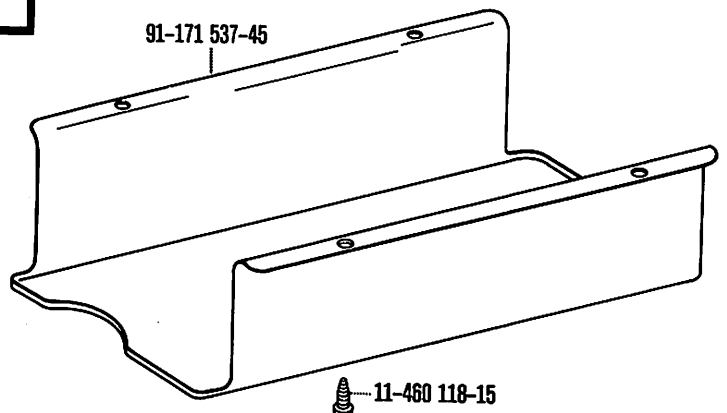


97-30 179-995
 (-900/..)

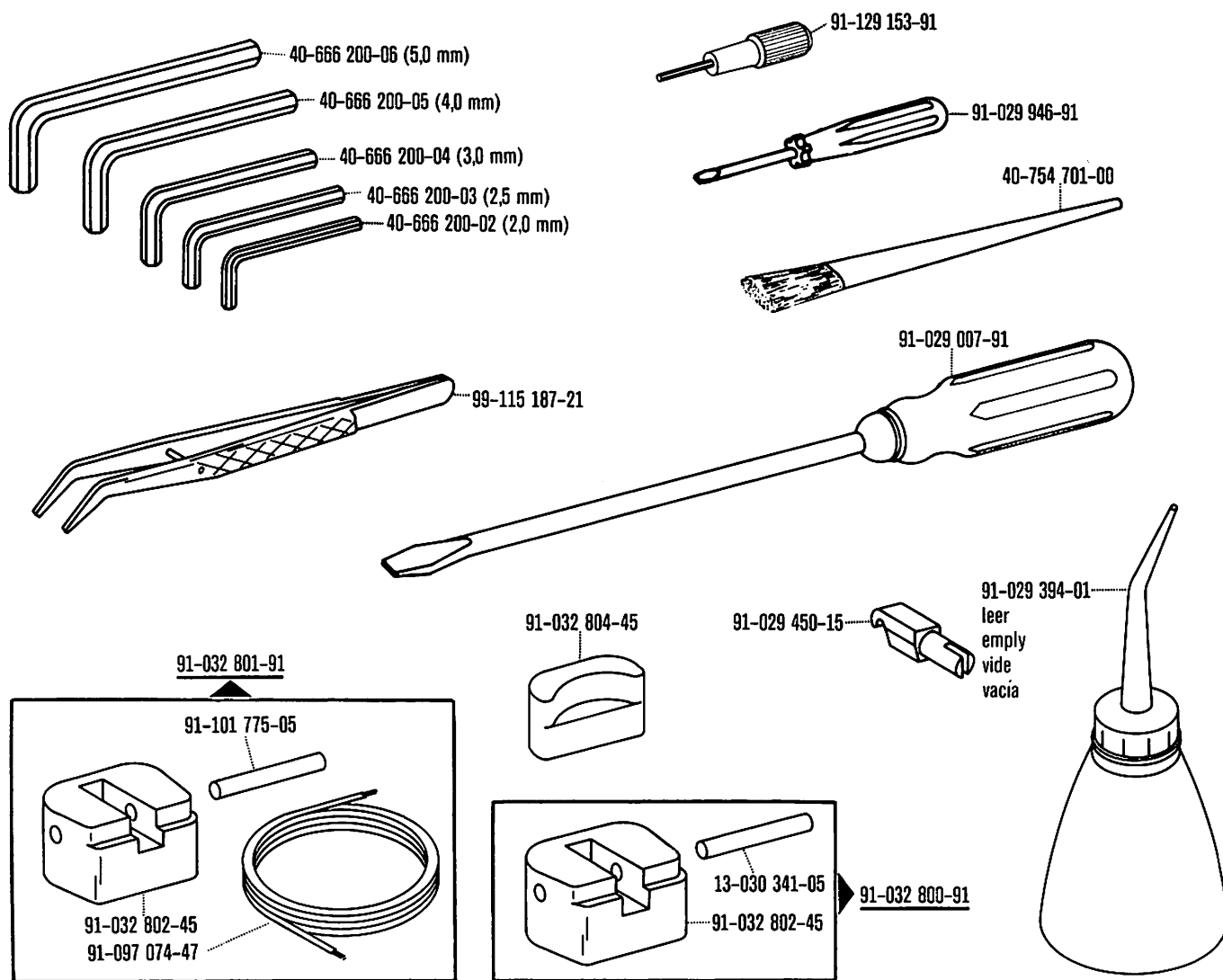
97-30 179-995
 (-900/..)

11-470 373-15

91-171 537-45



11-460 118-15



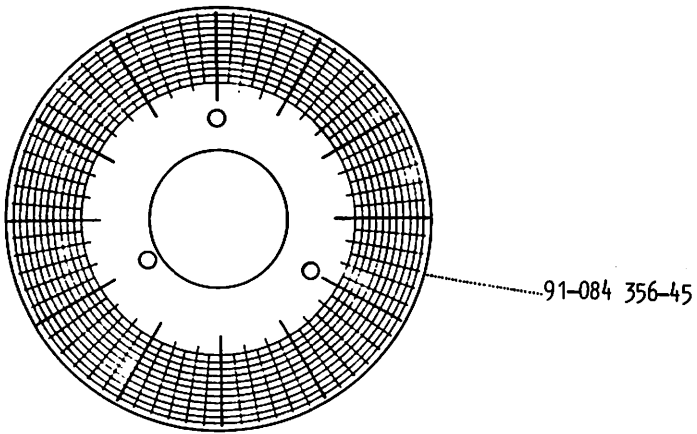
Keilriemenscheiben-Tabelle (bei einem Handrad-Durchmesser¹⁾ von 65 mm)

Table of V-belt pulleys (balance wheel diameter¹⁾: 65 mm)

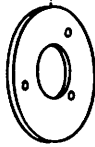
Tableau des poulies à gorge en V (diamètre du volant¹⁾: 65 mm)

Tabla de poleas para correas en "V" (diámetro del volante¹⁾: 65 mm)

Motordrehzahl U/min	Frequenz	Nähgeschwindigkeit max. Stiche/min	Keilriemenscheiben- Durchmesser ¹⁾ in mm	Teilenummer
Motor speed in r.p.m.	Frequency	Maximum sewing speed in s.p.m.	V-belt pulley diameter ¹⁾ in mm	Part number
Régime moteur en tours/mn	Fréquence	Nombre de points max/mn	Diamètre de la poulie à gorge ¹⁾ en mm	Numéro de pièce
Regimen del motor en r.p.m.	Frecuencia	Número de puntadas máx. por minuto	Diámetro de la polea para correa en "V" ¹⁾ en mm	No. de las piezas
2800	50 Hz (c/s)	5000	118	16-437 120-05
3400	60 Hz (c/s)	5000	95	16-437 080-05



91-084 415-15



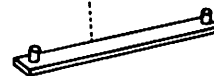
91-084 342-15

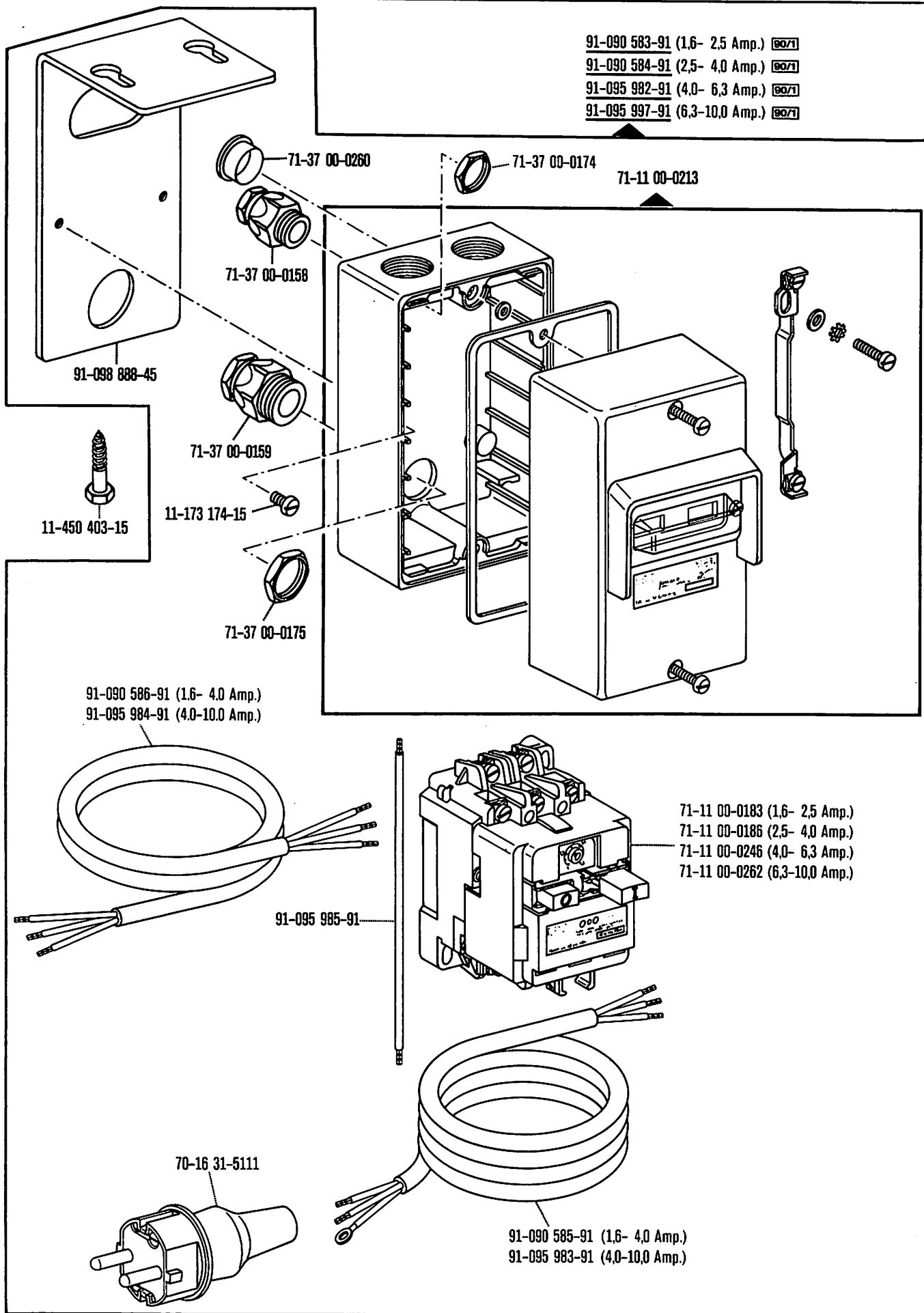


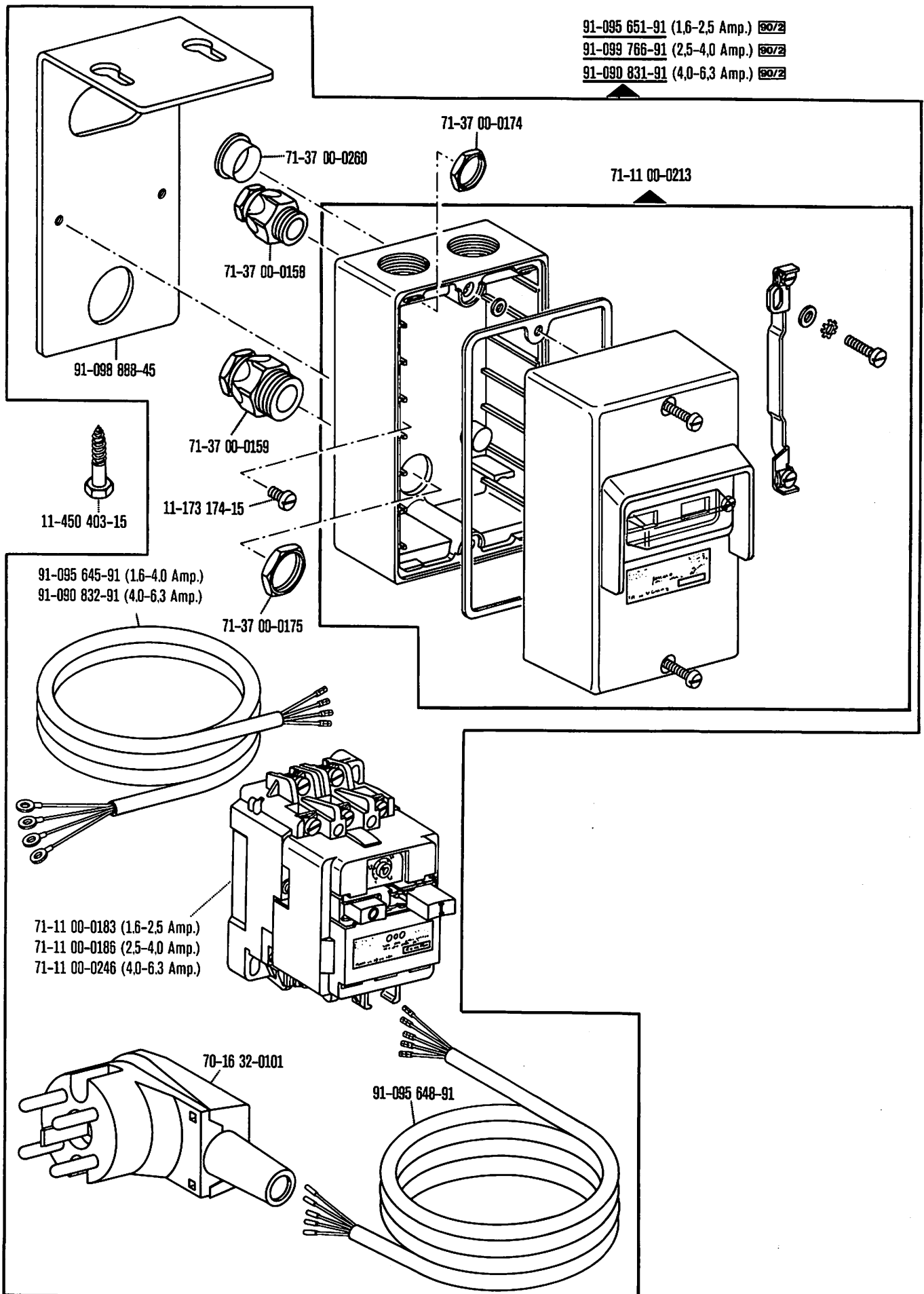
91-069 375-15



91-084 387-11

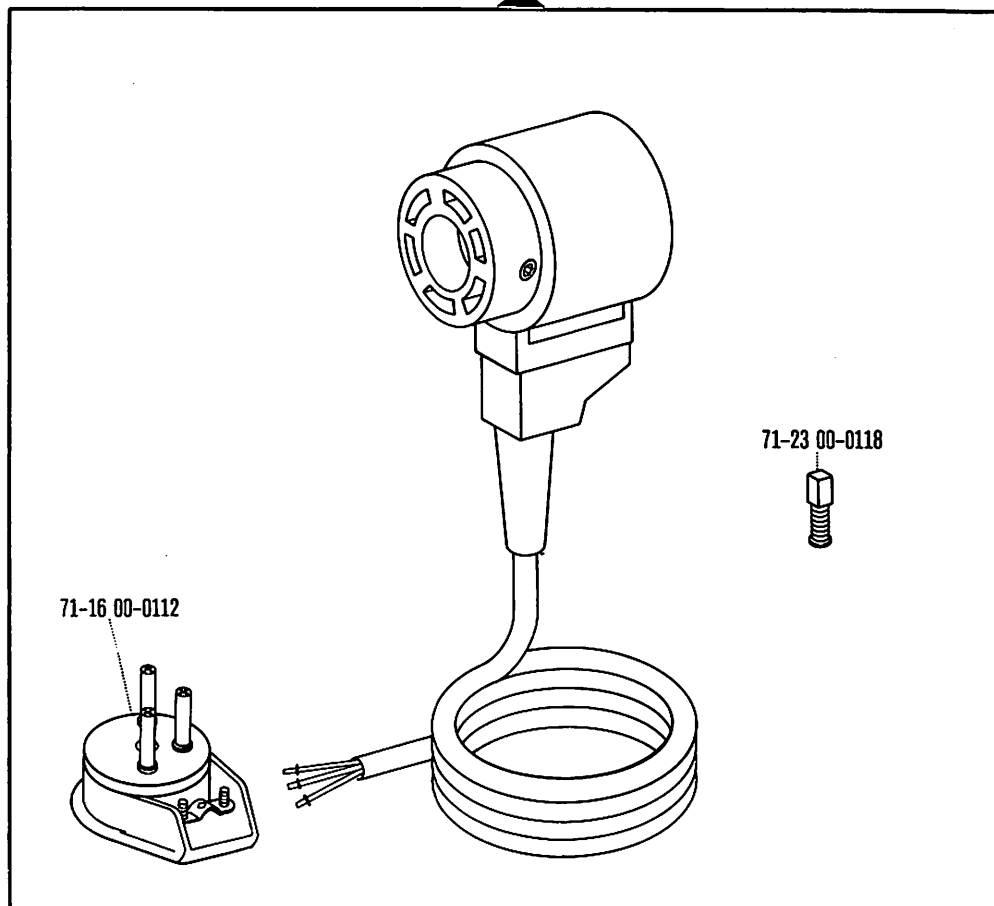
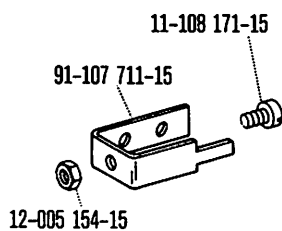


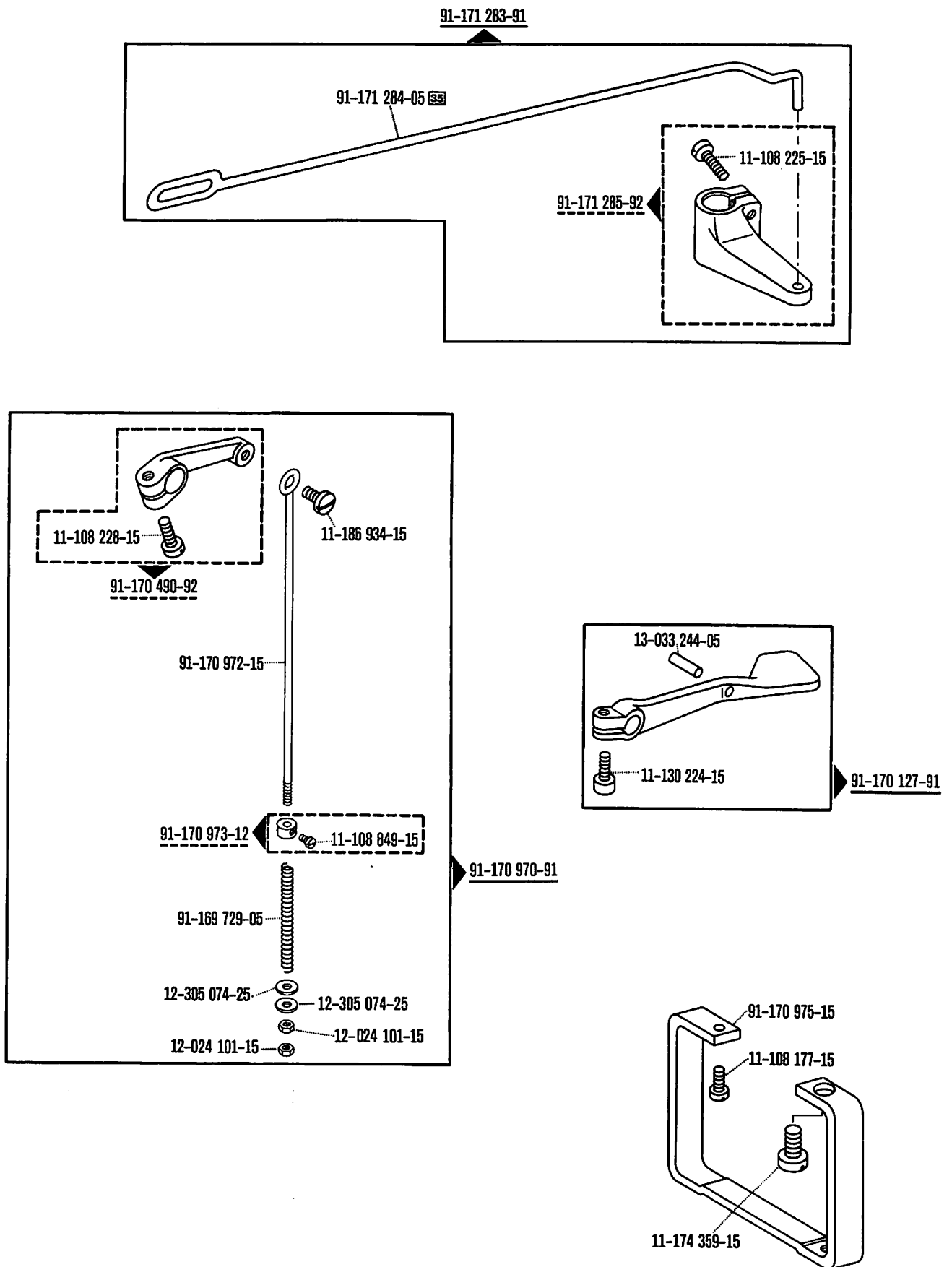


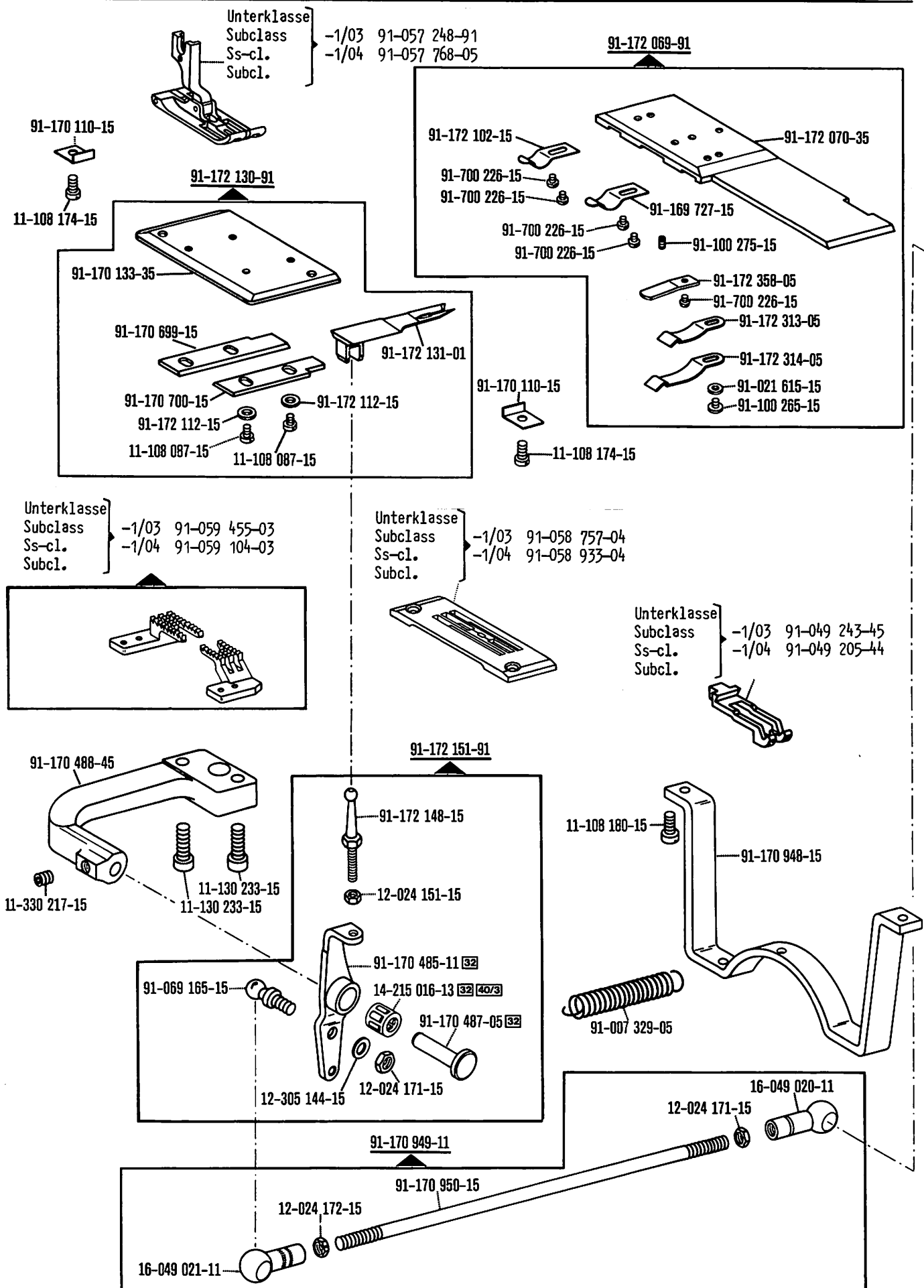


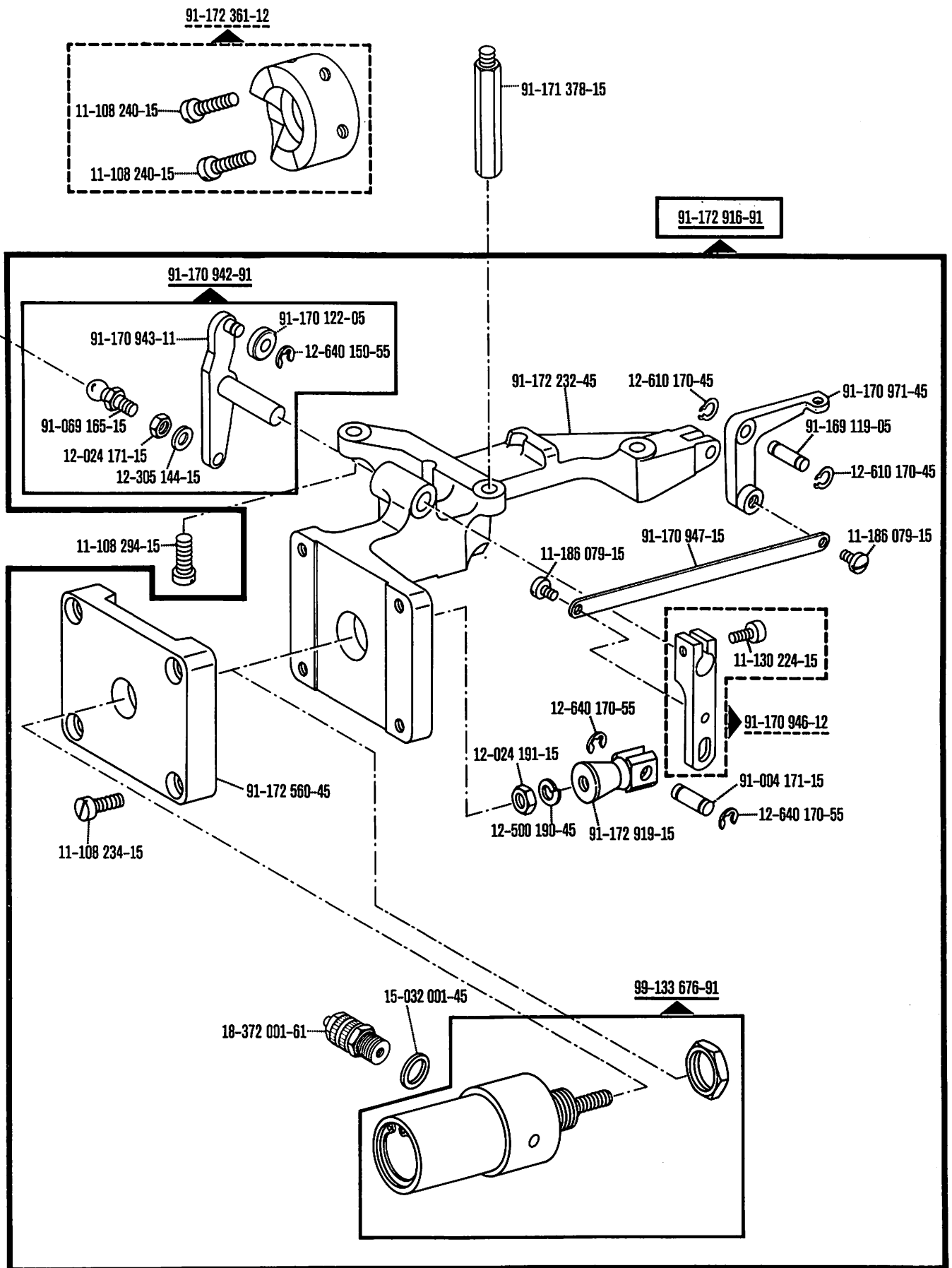
Unterklasse	-1/01	
Subclass	-1/02	
Ss-cl.	-1/11	71-14 00-0006
Subcl.	-1/12	

Unterklasse	-1/03	
Subclass	-1/04	
Ss-cl.	-1/04	71-14 00-0009
Subcl.		

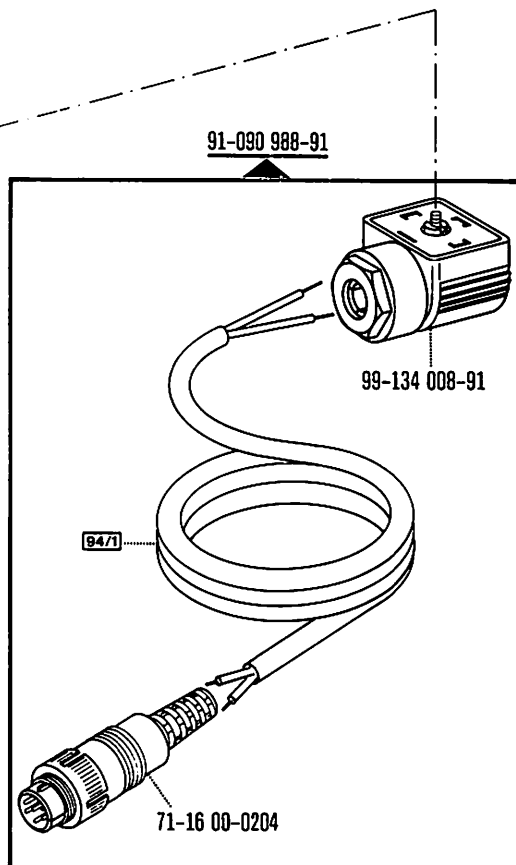
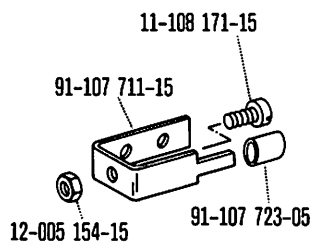




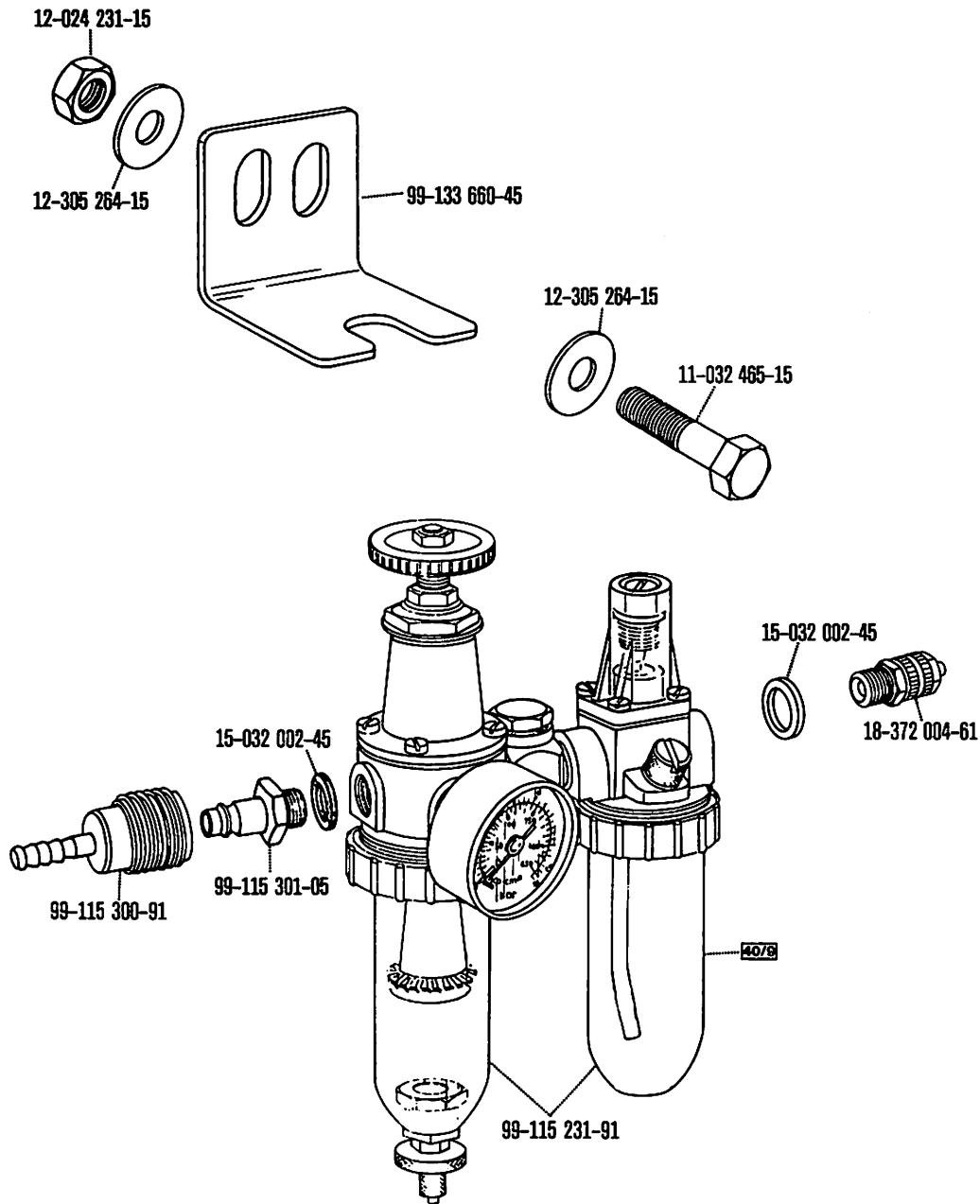




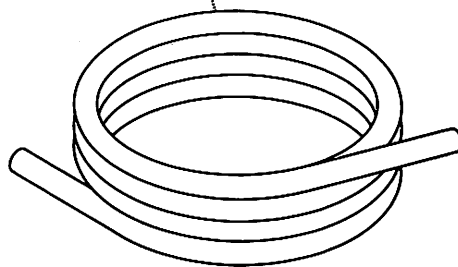




91-171 462-90



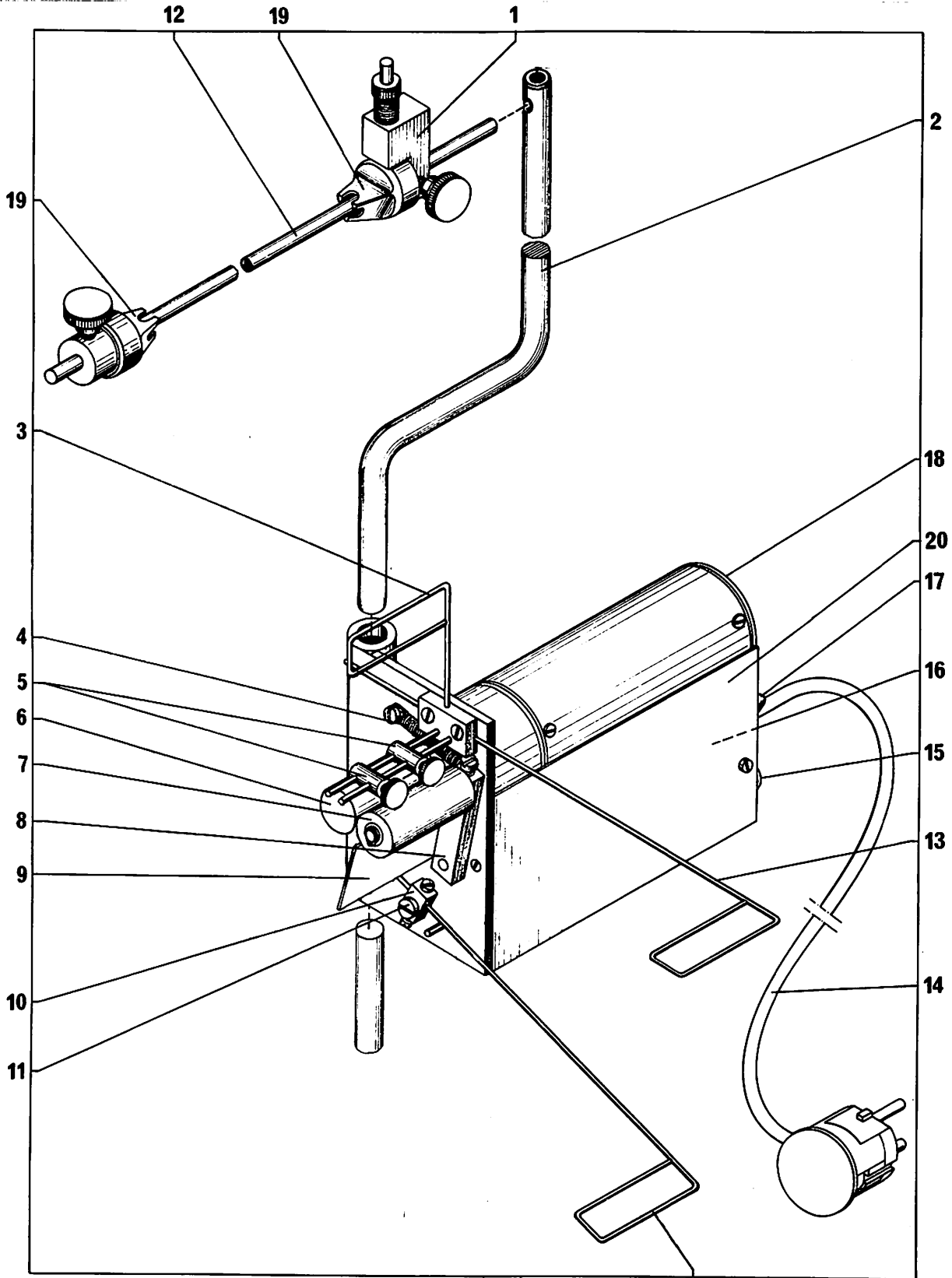
25 134-8.005-0 98

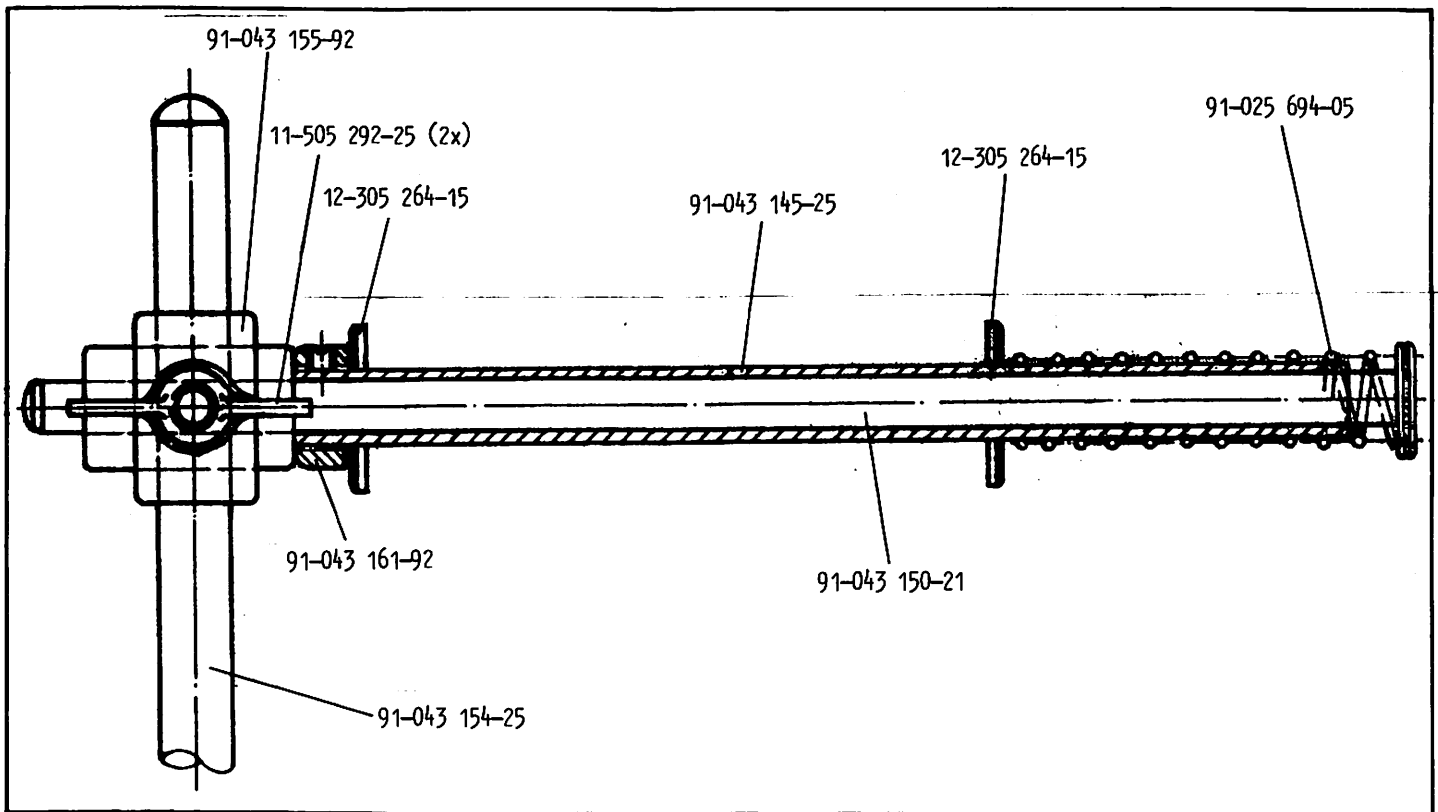


			Bestellnummer für Behälter mit: Ordering number for can containing: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:				
	Liter Litre Litro	Kg	Mobiloil Tanrex 52 (280-1-120 144)	Sewtrol EL (280-1-120 217)	Ursolin II (280-1-120 120)	Shell-Alvania 3	Shell-Retinax G
	0,09		91-129 138-91				
	0,25		91-129 916-91				
	1		91-129 917-91		91-129 960-91		
	5		91-129 919-91		91-129 961-91		
	10		91-129 920-91		91-129 962-91		
	20		91-129 921-91				
	30		91-129 922-91				
	50		91-129 923-91				
		1				280-1-120 247	
		0,5					280-1-120 243

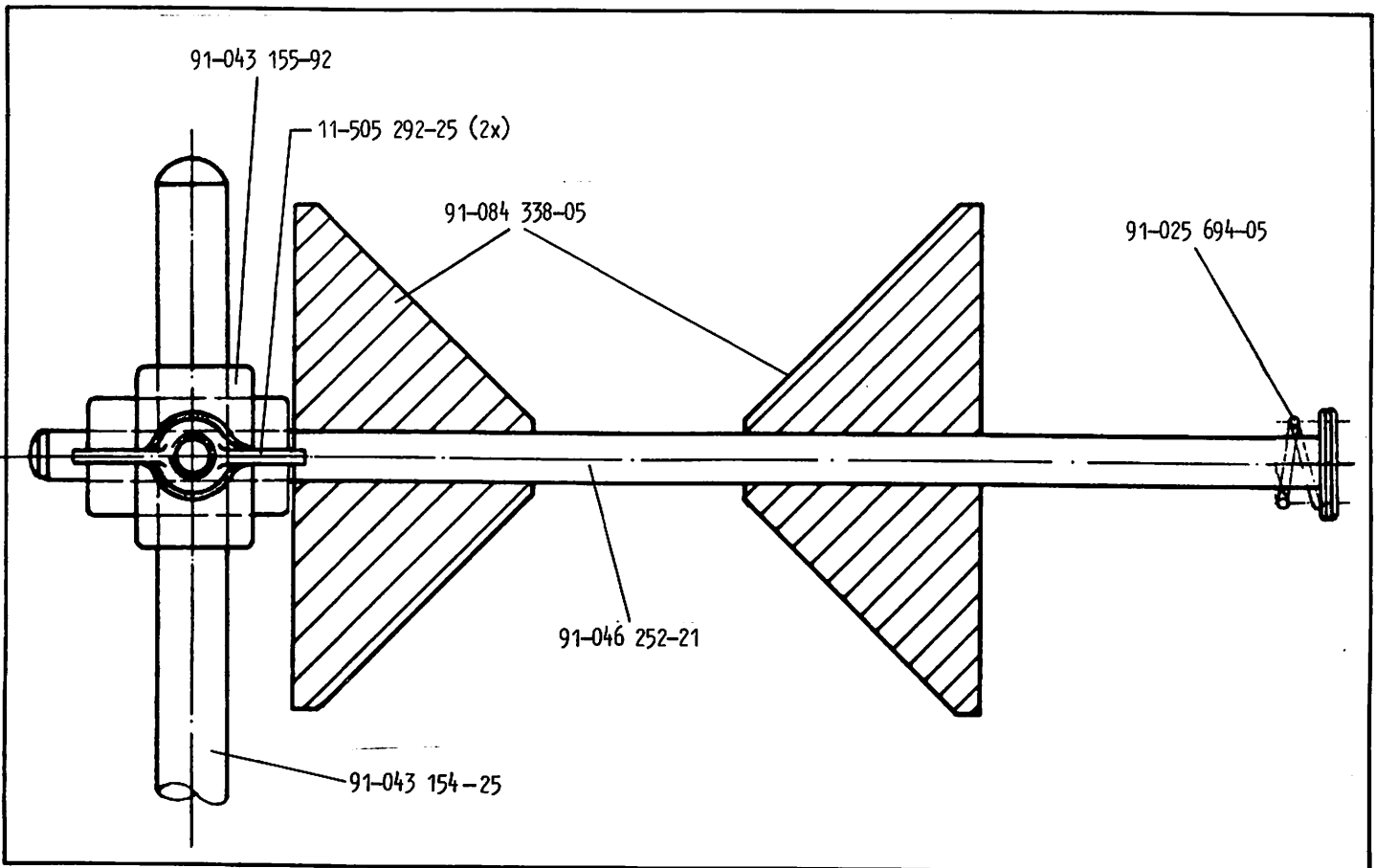
Pos.-Nr. Item No. N ^o pos. N ^o de posición	Bestellnummer Part number N ^o de commande N ^o de pedido	Anzahl Qty. Nombre Cantidad	Teile-Benennung Description Nom de pièce Denominación
1	96-711 239-91		Bandbremse kompl. Tape brake assembly Frein de bande complet Freno de cinta completo
2	96-711 250-12		Träger Bracket Support Soporte
3	96-711 232-21		Bandführung Tape guide Guide-bande Guiacintas
4	96-707 875-05		Zugfeder Pull-spring Ressort de traction Muelle de tracción
5	96-711 256-12		Anschlag Stop Butée Tope
6	96-711 251-92		Walze treibend Driving roller Rouleau entraîneur Rodillo motor
7	96-711 229-91		Walze getrieben Driven roller Rouleau entraîné Rodillo movido
8	96-711 223-91		Druckhebel kompl. Pressure lever assembly Levier de pression complet Palanca de presión completa
9	96-711 257-25		Abweisblech Deflector Déflecteur Deflector
10	96-711 254-12		Aufnahme Clamp Fixation Pieza de fijación
11	96-711 237-15		Bolzen Pin Vis Tornillo
12	96-711 253-05		Achse Shaft Axe Eje
13	96-711 255-25		Bügel Wire arm Etrier Estribo
14	96-711 258-91		Kabel Lead Câble Cable
15	71-15 21-3202		G-Schmelzeinsatz Fuse Fusible Fusible
16	71-52 00-0103		Motor K 562/220 V Motor, K 562/220 V Moteur K 562/220 V Motor K 562/220 V
17	71-11 00-0188		Kippschalter Toggle switch Interrupteur à bascule Interruptor basculante
18	96-711 236-55		Deckplatte Cover plate Cache Tapa

19	96-711 613-09	Zentrierspitze Centering piece Pointe de centrage Pieza centradora
20	96-711 226-92	Gehäuse Housing Boîtier Carcasa
	96-700 391-91	Tischklemme ohne Abb. Table clamp, no illustr. Pince de table (sans fig.) Pinza de mesa (sin figura)
	96-700 391-15	Träger ohne Abb. Bracket, no illustr. Support (sans fig.) Soporte (sin figura)





91-084 366-91 30



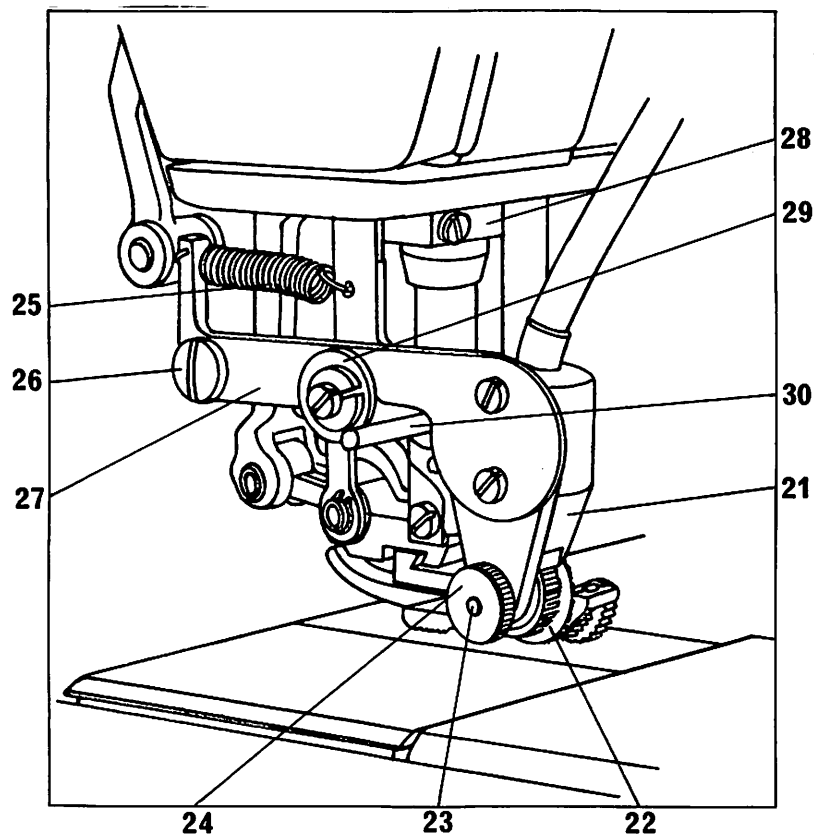
91-084 366-91

00-000 000-00 00-000 000-00 00-000 000-00 00-000 000-00

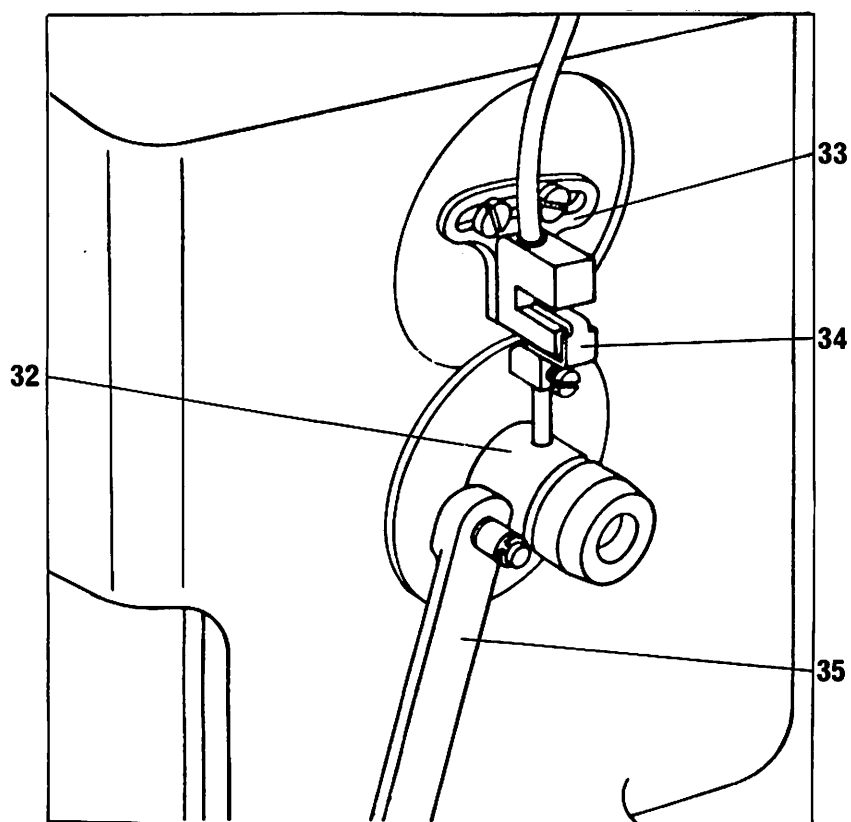
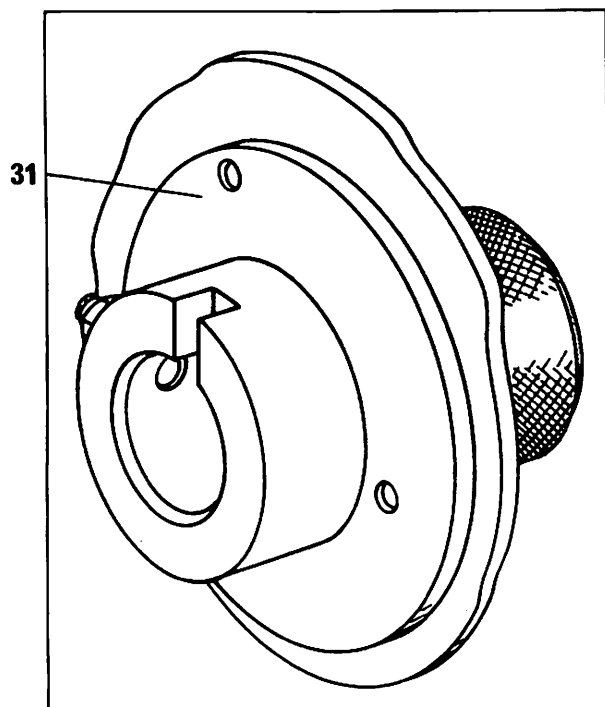
30

siehe Erläuterungen Seite 5
see explanations on page 6
voir légende page 7
ver explicaciones de la página 8

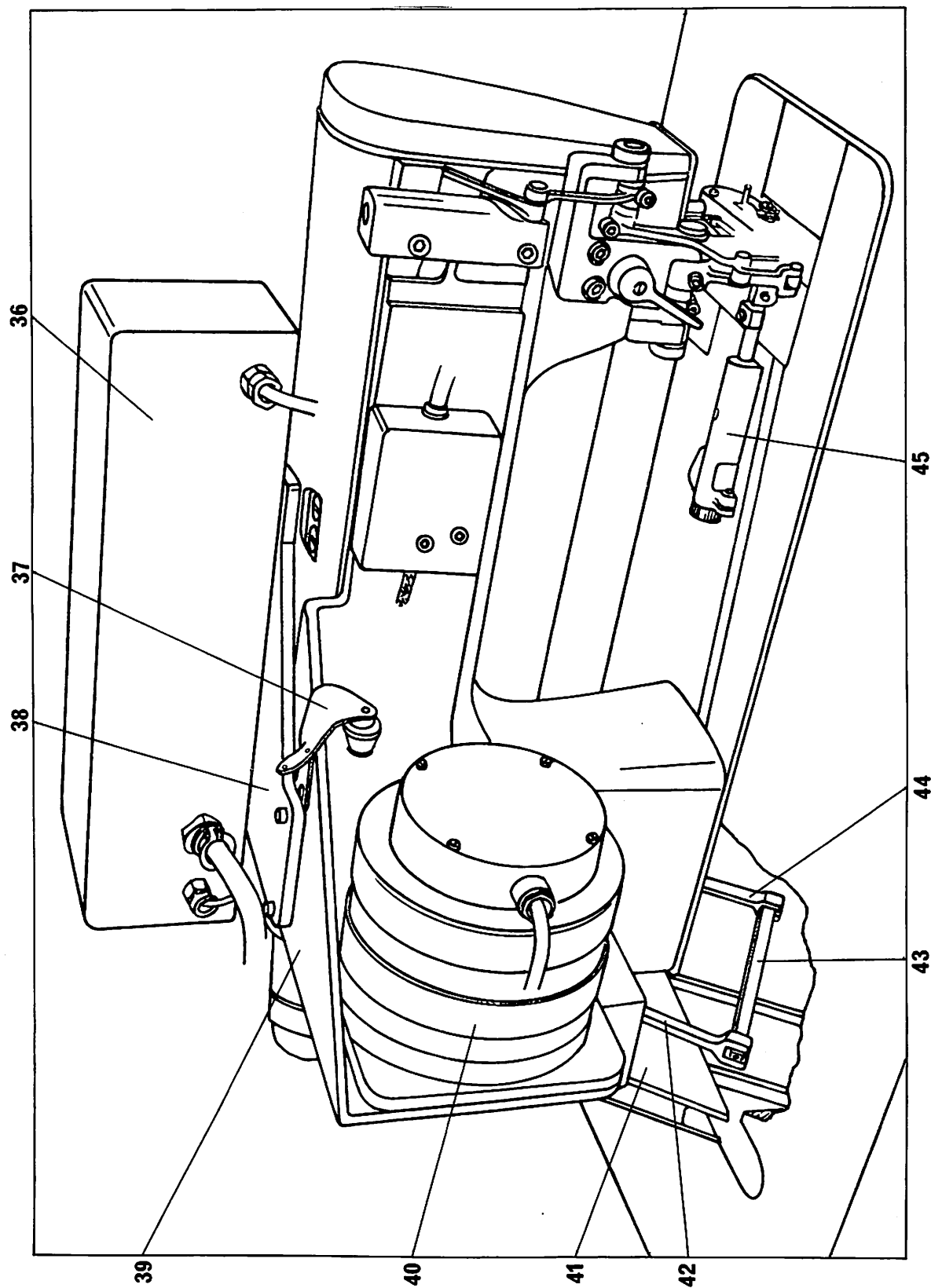
Pos.-Nr. Item No. N ^o pos. N ^o de posición	Bestellnummer Part number N ^o de commande N ^o de pedido	Anzahl Qty. Nombre Cantidad	Teile-Benennung Description Nom de pièce Denominación
	91-084 357-91		Polrad kompl. mit Halterung Pulse wheel assy. with mounting Roue polaire complète, avec fixation Rueda polar completa, con fijación
21	91-090 315-91		Polrad mit Leitung und Verstärker Pulse wheel with lead and amplifier Roue polaire avec câble et amplificateur Rueda polar con cable y amplificador
22	91-013 018-91		Polrad Pulse wheel Roue polaire Rueda polar
23	91-013 016-05		Bolzen Pin Boulon Perno
24	91-001 733-25		Rändelschraube Milled screw Vis moletée Tornillo moleteado
25	91-027 028-05		Zugfeder Pull-spring Ressort de traction Muelle de tracción
26	91-701 364-15		Linsenschraube M 5 x 3 Raised head screw, M 5 x 3 Vis à tête bombée M 5 x 3 Tornillo gota de sebo M 5 x 3
27	91-084 358-15		Hebel Lever Levier Palanca
28	91-084 360-01		Träger Bracket Support Soporte
29	91-084 380-15		Exzenter Eccentric Excentrique Excéntrico
30	91-084 355-15		Stift Pin Goujon Espiga



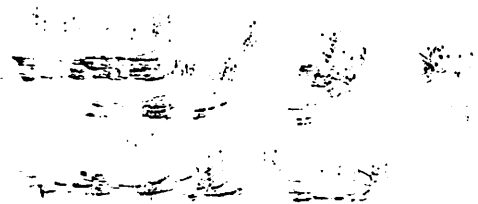
Pos.-Nr. Item No. N ^o pos. N ^o de posición	Bestellnummer Part number N ^o de commande N ^o de pedido	Anzahl Qty. Nombre Cantidad	Teile-Benennung Description Nom de pièce Denominación
31	91-084 339-92		Kurventräger Cam boss Porte-came Portalevas
32	91-084 336-91		Welle für Kurventräger mit Stift Shaft for cam boss with pin Arbre pour porte-came avec goujon Eje para portalevas con espiga
33	91-084 333-91		Positionsgeber für Schrittmotor Proximity switch for step motor Capteur de position pour moteur à pas Posicionador (sincronizador) para el motor paso a paso
34	91-084 341-11		Fahne Switch blade Lamelle de contact Laminilla de contacto
35	91-084 329-91		Kurbel Crank lever Manivelle Biela



Pos.-Nr. Item No. N ^o pos. N ^o de posición	Bestellnummer Part number N ^o de commande N ^o de pedido	Anzahl Qty. Nombre Cantidad	Teile-Benennung Description Nom de pièce Denominación
36	91-090 777-91		Befehlsgerät mit Leitung Pre-selector box with lead Appareil de commande avec conduite Aparato de mando con conducción
37	91-170 847-91		Fadenspannung kompl. Thread tension assy. Tension compl. du fil Tensahilos completo
38	91-084 343-45		Träger Bracket Support Soporte
39	91-084 332-45		Aufnahmebock für Schrittmotor Mounting frame for step Chevalet d'accueil du moteur à pas Soporte de sujeción del motor paso a paso
40	71-52 00-0017		Schrittmotor Step motor Moteur à pas Motor paso a paso
41	91-084 324-45		Riemenschutz Belt guard Garde-courroie Guardacorreas
42	91-084 327-12		Kurbel Crank arm Manivelle Biela
43	91-084 326-15		Kurbel Crank arm Manivelle Biela
44	91-084 325-12		Kurbel Crank arm Manivelle Biela
45	91-084 411-91		Pistolenlineal kompl. Adjustable edge guide assy. Guide-bord complet Guía marginal completa



Gerät Part Equipment Pieza	Benennung Nomenclature Dénomination Denominación	Teile-Nummer Part number Nº de pièce Nº de pieza
	Best. Leiterplatte LD 10 Solid state circuit board LD 10 Circuit imprimé garni LD 10 Placa impresa completa LD 10	91-091 427-91
	Best. Leiterplatte ED 20 Solid state circuit board ED 20 Circuit imprimé garni ED 20 Placa impresa completa ED 20	91-090 686-91
	Best. Leiterplatte DY 14 Solid state circuit board, DY 14 Circuit imprimé garni DY 14 Placa impresa completa DY 14	91-090 738-91
	Steuergerät Control unit Appareil de commande Aparato de mando	91-091 424-91
	Stromlaufplan Circuit diagram Schéma de connexions Plano eléctrico	91-190 270-91
	Leuchtdiode m. Ltg. Illum. diode with lead Diode lumineuse av. fil Diodo luminoso con conducción	91-091 431-91
	Befehlsgerät m. Ltg. Pre-selector box with lead Appareil de controle av. fil Aparato de mando con conducción	91-090 747-91
	EMT Power bench Bâti Bancada	906-90 01-018
	Motor NDK 860/12, 716 Motor, NDK 860/12, 716 Moteur NDK 860/12, 716 Motor NDK 860/12, 716 oder or ou o	51-52 40-5516
	Motor NDK 880/12, 28006 Motor, NDK 880/12, 28006 Moteur NDK 880/12, 28006 Motor NDK 880/12, 28006	71-52 10-5598
	Motorschutzschalter Motor overload trip Contacteur-disjoncteur Guardamotor	91-099 906-91



Pfaff, D 6750 Kaiserslautern, Postfach 3020/3040, Telex: 045753

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland • Printed in West Germany • Imprimé en R.F.A. • Impreso en la R.F.A.

From the library of: Superior Sewing Machine & Supply LLC